



DE BUET

BULLETIN D'INFORMATION
MARS-AVRIL 2023

DONDELANGE | KEHLEN | KEISPELT | MEISPELT | NOSPELT | OLM



Own food and
drinks ~~must~~ stay
in lockers,
THANK YOU

TOUT KEHLEN EN UN CLIC

E-REIDER
ACTUALITÉS
ENTREPRISES
AGENDA
DÉCHETS
NOTIFICATIONS
MÉDIATHÈQUE
ANNUAIRE

**Toutes les informations utiles
sur et de la commune de Kehlen
disponibles sur votre portable.**

Pour ne rien rater, activez les notifications dont vous avez besoin : collecte des déchets, informations routières, travaux, mobilité, événements...

**Vous êtes une entreprise
de la commune ?**

Répertoriez-vous en quelques clics et aidez-nous à vous offrir une app la plus complète possible.

Vous pouvez consulter notre vidéo qui vous guidera dans le processus d'enregistrement.



Kehlen App



Simplifiez-vous la vie !
Téléchargez l'application « Kehlen App »



Scannez-moi et découvrez
toutes les vidéos explicatives
sur l'application.

SOMMAIRE

4-5

Édito

6-9

Club Senior Kehlen



10-13

Vie associative



14

Report-it!

16-19

*Contenu externe: Georges Kayser
Altertumsfuerscher*

20

Lost & Found

21-29

Juki fête ses 25 ans



38-43

Rétrospective



30-31

Événements

42-43

Chrëschtdagsaktiounen

44-46

Numéros utiles

32-35

Conseil communal



Photo couverture © 2018 Anne-Sophie Lindström

IMPRESSUM

«Buet» est un bimestriel édité par la Commune de Kehlen.

15, rue de Mamer
L-8280 Kehlen

Tél.: (+352) 30 91 91 1
Web: www.kehlen.lu
E-mail: buet@kehlen.lu

Comité de rédaction:

Commune de Kehlen, Fred Baus

Concept et réalisation:

www.reperes.lu

Tirage: 2800 exemplaires

Impression: Imprimerie Lorgé



VILLES ASS GESCHITT, VILLES BLEIFT ZE MAACHEN



Foto Marc Schmit

Dat neit Joer ass schonn 2 Méint al, ech hoffen et huet villversprechend fir lech ugefaangen.

Et versprécht ee spannend an opreegend Joer ze ginn mat villen Erausfuerderungen.

Op internationalem Plang sti vill Fragezeechen am Raum, wou virun allem de Krich an der Ukrain all eis Opmierksamkeet kritt.

All Dag gi mir Zeie vu vill Misär an terribeler Onmënschlechkeet a mir hoffen allegueren op ee geschwénnt. Enn vun den Ausernanersetzung.

D'Konsequenze vum Krich kréie mir all Dag ze spiere mat Präishaussen a Materialengpäss.

Vun der Onsécherheet am Kapp virun enger méiglecher Eskalatioun guer net ze schwätzen.

Mee och op eiser Viischter Dier kriselt et.

D'Explosioun vun de Liewenskäschte spiere mir och hei am Land.

Besonesch uerg ass et am Logement wou mir an de leschten 10 Joer méi ewéi eng Verdueblung vun de Präisser erliewen.

Vill Leit kënne sech keng Wunneng méi leeschten an hu Schwieregkeiten op hirer Bank Sue geléint ze kréien.

Déi allgemeng Stëmmung suergt fir eng Spannung an der Gesellschaft, déi esou net gutt ass.

Op kommunalem Plang wëllt eins Koalitioun un dem selwer opgesaten, ambitiéise Programm weider schaffen.

Villes vun deem wat mir viru 6 Joer ugekënnegt hate konnt émgesat ginn.

De Logementsprobleem fiedere mir zum Deel of mat dem grousse Projet vum abordabele Wunnraum op Elmen.

Well d'Gemeng Kielen do eng Prioritéit huet, hu scho ganz vill Leit vun hei hir Demande gestallt fir dohinner wunnen ze kommen.

Elmen kascht eis ronn 80 Millionen Euro mee mir sinn der fester Iwwerzeegung dass déi Sue richteg investéiert sinn.

A punkto Infrastruktur hu mir een zolitten Hoff gemaach; mat den Neibaute wéi e.a. d'Schoul, d'Spillschoul, d'Maison Relais, d'Museksgebai, de Regiebetrib an d'Sportinstallatiounen, hu mir eis Gemeng esou opgestallt, dass si den Erausfuerderunge fir déi nächst Jore gerecht gëtt.

Mir sinn eis awer och bewosst dass mir finanziell musse Fouss beim Mol halen.

Bedenken a Suerge mécht eis de Verkéier.

D'Verkéiersopkommes, resp. den Duerchgangsverkéier duerch Keespelt, Kielen an Ollem, gëtt èmmer méi grouss a knat bei villen un der Liewensqualitéit.

Mat den 30er Zonen si verkéiersberouegend Mesuren en place gesat ginn, mee domadder hu mir nach keen Auto oder Camion manner.

Ee groussräimege Contournement an eng Stéchstrooss aus der Aktivitéitszon op den CR102 téscht Kielen a Mamer ass weiderhin eis Fuerderung.

Op der grousser Biergerversammlung de 27. Februar zu Keespelt wäert dëst och kloer ugeschwat ginn.

Léif Awunner,

Villes ass geschitt, villes bleift ze maachen.

D'Erhalen an d'Verbessere vun der Liewensqualitéit ass eist iewesch Zil.

Mir si mat grousser Motivatioun an d'Joer 2023 gestart a wëllen dës och fir déi nächst Méint, a wa méiglech och fir déi nächst Jore bääbelalen.

An deem Sënn weiderhin all Guddes fir 2023.

Félix EISCHEN
Buergermeeschter

FR

BEAUCOUP DE CHOSES ONT ÉTÉ RÉALISÉES, BEAUCOUP D'AUTRES RESTENT À FAIRE

La nouvelle année aura bientôt deux mois et j'espère qu'elle remplit ses promesses.

2023 s'annonce palpitante, passionnante, pleine de défis.

Sur le plan international, beaucoup d'interrogations subsistent, la guerre en Ukraine continue à occuper nos esprits.

Chaque jour, nous observons des situations de détresse et d'inhumanité criante. Nous espérons que les hostilités prendront fin bientôt.

Chaque jour, nous ressentons les conséquences de cette guerre : flambée des prix et pénurie de matériaux.

Sans parler de l'insécurité et de la peur d'une éventuelle escalade.

Sur le plan national, nous ne sommes pas non plus épargnés par les crises.

Nous ressentons la flambée du coût de la vie chez nous aussi.

La crise du logement est particulièrement aiguë; ces dix dernières années, les prix de l'immobilier ont plus que doublé.

Beaucoup de personnes n'ont plus les moyens de s'acheter un logement et ont du mal à obtenir un prêt à la banque.

Latmosphère générale crée une certaine tension dans la société, ce qui n'est pas sain.

Au niveau communal, notre coalition souhaite continuer à mettre en œuvre le programme ambitieux dont nous nous sommes dotés.

Beaucoup de choses que nous avions annoncées il y a 6 ans ont déjà pu être réalisées.

Dans une certaine mesure, le problème du logement est atténué grâce à notre grand projet de logements abordables à Elmen.

Comme la commune y a la priorité, beaucoup de résident(e)s ont déjà soumis une demande pour pouvoir y habiter.

Elmen nous coûte 80 millions d'euros, mais nous sommes intimement convaincus que cet investissement est juste.

En matière d'infrastructures, nous affichons un bilan solide. En misant sur de nouvelles constructions, e.a. l'école, la maternelle, la maison relais, le bâtiment pour les cours de musique, le local régie et les installations sportives, nous avons équipé notre commune pour qu'elle puisse relever les défis de demain.

Nous sommes conscients que nous devons garder nos finances sous contrôle.

Le problème du trafic nous inquiète.

La charge de trafic, notamment le trafic malin à travers Keispelt, Kehlen et Olm, augmente et grignote la qualité de vie des résident(e)s.

L'introduction de zones 30 a permis d'atténuer le problème, mais n'a pas diminué pour autant le nombre de voitures ou de camions.

Nous demandons un grand contournement et une route pour sortir de la zone d'activités et rejoindre ainsi le CR102 entre Kehlen et Mamer.

Ce sera d'ailleurs un sujet qui sera clairement abordé lors de la prochaine grande réunion citoyenne le 27 février à Kehlen.

Chers résident(e)s,

Beaucoup de choses ont été réalisées, beaucoup d'autres restent à faire.

La préservation et l'amélioration de la qualité de vie constituent notre priorité absolue.

C'est avec une grande motivation que nous avons démarré l'année 2023 et nous voulons garder cet élan pour les prochains mois et, si possible, également pour les années à venir.

En ce sens, nos meilleurs vœux pour 2023 et bonne continuation.

Félix EISCHEN
Bourgmestre

CLUB SENIOR KIELEN: AKTIVITÄTEN FÜR JEDEN GESCHMACK

Rédaction Jeanne Adam Photos Club Senior, Jerry André

Die 21 Clubs Senior, die über das ganze Land verteilt sind, bieten ein abwechslungsreiches Programm für Menschen ab 50 an. Alle Clubs Senior haben eine Konvention mit dem Familienministerium und wollen ihre Zielgruppe informieren, zu Sport und Bewegung anleiten und ihnen die Teilnahme an kulturellen, interkulturellen und sozialen Projekten erleichtern. Ein vielfältiges Angebot soll das gesellige Beisammensein fördern und die Lebensqualität der Senior*innen erhalten oder sogar verbessern.



NATIONALE RICHTLINIEN, LOKALE UMSETZUNG

Annick Stiernon leitet den Club Senior Kehlen seit seiner Gründung im Jahr 2003. Heute organisiert sie zusammen mit Tanja Denis und Natasha Berton (Administration) die zahlreichen Aktivitäten des Clubs. Ein wichtiges Kriterium für die Auswahl der Aktivitäten sind die Vorgaben des Familienministeriums, dazu gehören unter anderem:

- die Förderung von Bewegung und Sport durch Wanderungen, Fahrradfahren und Kurse wie Gymnastik, Yoga, Tai Chi, Aquagym usw.
- das Erweitern von Wissen und Können, um informiert zu bleiben und Neues zu lernen, zum Beispiel durch Vorträge zu diversen Themen.
- die aktive Teilnahme am sozialen und kulturellen Leben durch gemeinsame Besuche in Museen, von Konzerten und Ausstellungen, Tagesausflüge.
- Die Vorbeugung von sozialer Isolation durch Interaktion, zum Beispiel beim gemeinsamen Kochen, Essen, Spazierengehen oder durch die gemeinsame Teilnahme an einer Reise.

FÜR JEDEN IST ETWAS DABEI

„Entscheidend ist natürlich für den Club Senior Kielen, dass das Angebot mit den Wünschen der Senioren übereinstimmt“, stellt Annick Stiernon klar. Das Programm ist breit gefächert und so sind auch die Teilnehmer*innen sehr verschieden. Allen gemein ist, dass sie autonom sind und zu Hause leben und dass sie frei und selbstständig auswählen, was sie im Club mitmachen wollen. Auch wenn



FR

CLUB SENIOR DE KEHLEN : DES ACTIVITÉS POUR TOUS LES GOÛTS



15.5 - 17.5.2022

Minitrip in der Region Bouillon | Séjour dans la région de Bouillon

Les 21 clubs senior, répartis dans tout le pays, proposent un programme varié aux personnes âgées de 50 ans et plus. Tous les clubs senior ont signé une convention avec le Ministère de la Famille et souhaitent informer leur groupe cible, l'inciter à faire du sport et de l'exercice physique et lui faciliter la participation à des projets culturels, interculturels et sociaux. Une offre variée vise à favoriser la convivialité, à préserver, voire à améliorer, la qualité de vie des seniors.



13.06.2022

Wanderung und Picknick in Montauban | Marche et pique-nique à Montauban

- la promotion de l'activité physique et du sport à travers des randonnées, des tours en vélo et des cours de gymnastique, de yoga, de tai chi, d'aquagym, etc.

LIGNES DIRECTRICES NATIONALES, MISE EN ŒUVRE LOCALE

Annick Stiernon dirige le club senior de Kehlen depuis sa création en 2003. Aujourd'hui, elle organise les nombreuses activités du club avec Tanja Denis et Natacha Berton (administration). Un critère important pour le choix des activités est le respect des lignes directrices du Ministère de la Famille, notamment :

- la promotion de l'activité physique et du sport à travers des randonnées, des tours en vélo et des cours de gymnastique, de yoga, de tai chi, d'aquagym, etc.
- l'élargissement des connaissances et des compétences, afin de rester informé(e) et d'apprendre de nouvelles choses, par exemple, en assistant à des conférences sur des thèmes variés.
- la participation active à la vie sociale et culturelle à travers des visites communes de musées, de concerts et d'expositions, d'excursions d'une journée.

IL Y EN A POUR TOUS LES GOÛTS

«Pour le club senior de Kehlen, il est important que les activités proposées correspondent aux souhaits des seniors», précise Annick Stiernon. Le programme est donc très varié, tout comme les membres du club. Le point commun entre les membres est qu'ils/elles sont autonomes, vivent à domicile et décident de manière libre et autonome comment ils/elles souhaitent participer aux activités du club. Même si le groupe cible est composé de seniors de plus de 50 ans, il n'est pas rare que des personnes plus jeunes profitent également des activités du club. Les activités s'adressent en priorité aux citoyen(ne)s de Kehlen, mais sont également ouvertes aux résident(e)s d'autres communes.

die Zielgruppe bei Senior*innen über 50 liegt, so ist es doch nicht selten, dass auch jüngere Menschen das Angebot des Clubs nutzen. Das Angebot richtet sich vorrangig an die Kehlener Bürger*innen, steht aber auch den Einwohner*innen anderer Gemeinden offen.

Der Umgang in der Gruppe ist freundlich, gute Laune prägt die Zusammenkünfte. Luxemburgisch ist die dominante Sprache, es wird aber auch auf Französisch, Deutsch und Englisch kommuniziert. Menschen verschiedenster Nationalitäten nutzen das Angebot des Clubs. „Eigentlich können wir allen etwas anbieten, unser Rahmen erlaubt es uns, die Menschen dort abzuholen wo sie sind, das macht unsere Arbeit vielfältig und interessant.“ meint Tanja Denis.

„Entscheidend ist natürlich für den Club Senior Kielen, dass das Angebot mit den Wünschen der Senioren übereinstimmt“



Annick Stiernon - Responsable



Tanja Denis - Encadrement et organisation des activités



Natacha Berton
Tâches administratives

BEWEGUNG, GESELLIGKEIT, ERKUNDUNG

Zweimal wöchentlich bietet der Club mit Erfolg eine Wanderung an: montags geht es dynamisch über eine Strecke von 8-12 km, donnerstags dann etwas gemütlicher über 5-7 km. Wem das alles zu anstrengend ist, der lässt sich vielleicht lieber auf die regelmäßig organisierten Spaziergänge in einen nahegelegenen Park, zum Beispiel in Mamer oder Mersch ein, mit anschließendem Konzertbesuch oder Kaffeetrinken. Die Teilnehmer können mit dem eigenen Wagen oder gemeinsam mit dem Bus zum jeweiligen Treffpunkt fahren.

Großen Anklang findet auch der Tagesausflug nach Maastricht, der zweimal jährlich organisiert wird. Früh morgens fährt ein gut gefüllter Bus die Kehlener Senior*innen nach Maastricht. Dort können sie dann entweder selbstständig die Stadt erkunden oder gemeinsam ihre Einkäufe auf dem Markt tätigen. Mittags können die Einkäufe im Bus verstaut werden, bevor es allein oder in der Gruppe zum Mittagessen geht, um dann am späten Nachmittag wieder nach Kehlen zurückzukehren.

Mit anderen Clubs Senior findet wohl ein Austausch statt, normalerweise finden sich aber genügend Interessierte in der Gemeinde Kielen selbst, so dass gemeinsame Ausflüge mit anderen Clubs heute eher die Ausnahme sind. Das Programm des Club Senior Kielen steht im Gemengebuet, wird per Post oder Mail an Interessierte verschickt und kann auch auf der Webseite der Gemeinde eingesehen werden.



FR

«Pour le club senior de Kehlen, il est important que les activités proposées correspondent aux souhaits des seniors»

ACTIVITÉ PHYSIQUE, CONVIVIALITÉ, EXPLORATION

Les relations au sein du groupe sont amicales et la bonne humeur règne lors des activités. Le luxembourgeois est la langue dominante, mais la communication se fait également en français, en allemand et en anglais. Des personnes de toutes les nationalités participent aux activités du club. «En fait, nous pouvons proposer quelque chose à tout le monde, notre cadre nous permet d'accueillir les personnes telles qu'elles sont, c'est ce qui rend notre travail varié et intéressant», dit Tanja Denis.

Le club propose des randonnées deux fois par semaine qui connaissent un franc succès: lundi, une randonnée dynamique de 8-12 km, jeudi une randonnée plus tranquille de 5-7 km. Celles et ceux qui trouvent les randonnées trop fatigantes, préfèrent peut-être les promenades à travers le parc, organisées régulièrement, par exemple à Mamer et à Mersch, suivies d'un concert ou d'un café. Les participant(e)s peuvent se rendre au lieu de rendez-vous avec leur propre voiture ou prendre le bus ensemble.

L'excursion à Maastricht, organisée deux fois par an, d'une durée d'une journée, est également très appréciée. Tôt le matin, un bus bien rempli emmène les seniors de Kehlen à Maastricht. Arrivés à destination, les seniors peuvent découvrir la ville de manière autonome ou faire des courses ensemble au marché. À midi, les achats peuvent être déposés dans le bus, puis les seniors peuvent aller déjeuner soit seuls, soit en groupe, puis revenir en fin d'après-midi pour rentrer en bus à Kehlen.

Des échanges ont lieu avec d'autres clubs senior, mais généralement il y a suffisamment de personnes intéressées dans la commune de Kehlen, de sorte que les excursions en commun avec d'autres clubs de senior sont aujourd'hui plutôt l'exception. Le programme du club senior de Kehlen se trouve dans le Gemengebuet (bulletin communal), mais peut être envoyé par la poste ou par courriel aux personnes intéressées ou être consulté sur le site web de la commune.



BADMINTON INTERNATIONAL CLUB KEHLEN - B.I.C.K.

Rédaction Jeanne Adam Photos Badminton Club Kehlen

DE Seit 1996 finden Badminton-Begeisterte in Kehlen beim Badminton International Club Kehlen (B.I.C.K.) eine Heimat. Der Verein bietet Möglichkeiten zum Wettbewerbs- und zum Freizeitspiel und hat schon den ein oder anderen Landesmeister in den unterschiedlichen Kategorien hervorgebracht.

EIN KЛАSSISCHER SPORTVEREIN...

„Der B.I.C.K. ist ein klassischer Sportverein für Jung und Alt“, beschreibt Alain Tonnar, Präsident des Kehlener Badminton Club seinen Verein. Die Mitglieder können am Training teilnehmen oder aber an zwei Tagen die Woche einfach zum Spaß spielen (Jugendliche müssen von einem Erwachsenen begleitet werden). „Wenn erwachsene Mitglieder am Training teilnehmen wollen, bitten wir diese allerdings, auch für die Wettbewerbe zur Verfügung zu stehen“, ergänzt Tonnar.

Spielerpaare beim Training werden im Allgemeinen entsprechend dem Können der Spieler*innen gebildet, damit die einzelnen Mitglieder ihr Spiel weiterentwickeln können. Beim Freizeitspiel ist es von Vorteil ein*en Spielpartner*in mitzubringen. Die Mitglieder nehmen auch an Gemeindeveranstaltungen teil, wie z. B. dem Weihnachtsmarkt in Kehlen.

... FÜR SCHNELLES, STRATEGISCHES SPIEL

„Badminton besteht aus strategischem Spiel, Ausdauer und Präzision“, erläutert Tonnar die Anforderungen des Spiels. Persönlich spielt er lieber Doppel als Einzel, „da geht es eher um die Schnelligkeit und die Reaktion als um das Laufen“. Lernen kann man dabei so einiges: der Umgang mit dem „verlängerten Arm“, dem Schläger, Gewinnen und Verlieren, Kampfgeist zu entwickeln. Badminton sei eher vergleichbar mit Intervallläufen als mit einem Marathon, erklärt Tonnar. Die Spiele sind gekennzeichnet von hoher Intensität über viele kurze Zeitspannen hinweg. Dementsprechend ist eine gewisse Fitness beim Badminton von Vorteil.

Jedes Jahr richtet der Verein ein bis zwei Turniere für die Luxemburger Badminton Föderation aus, zuletzt die Jugendlandesmeisterschaften am 25. und 26. Februar 2023, wo auch Kehlener Spieler*innen vertreten waren. Ein Starspieler ist beim B.I.C.K. zu Hause: Der 19-jährige Landesmeister Jérôme Pauquet. Seit Kurzem spielt er in Deutschland, um sich auf einem höheren Niveau zu messen, bei nationalen Turnieren steht er jedoch nach wie vor für den Kehlener Badminton Club auf dem Spielfeld.



FR Depuis 1996, les passionné(e)s de badminton se retrouvent au Club B.I.C.K. (Badminton International Club Kehlen) à Kehlen. Le club permet de jouer en compétition ou en loisir et a déjà produit des champions nationaux dans plusieurs catégories.

UN CLUB DE SPORT CLASSIQUE...

« Le B.I.C.K. est un club de sport classique pour les jeunes et les moins jeunes », décrit Alain Tonnar, président du club de badminton de Kehlen. Les membres peuvent participer aux entraînements ou jouer simplement pour le plaisir deux fois par semaine (les jeunes doivent être accompagnés par des adultes). « Si les membres adultes veulent participer aux entraînements, nous leur demandons également d'être disponibles pour les compétitions », ajoute Alain Tonnar.

Lors des entraînements, les binômes sont généralement formés en fonction des compétences des joueur(se)s, afin que



chacun(e) puisse développer son jeu. Lors des parties de loisir, il est préférable d'amener un(e) partenaire de jeu. Les membres participent également aux événements organisés par la commune, p. ex. au marché de Noël de Kehlen.

... POUR UN JEU RAPIDE ET STRATÉGIQUE

«Le badminton est fait de stratégie, d'endurance et de précision», précise Alain Tonnar pour expliquer les exigences du jeu. À titre personnel, il préfère jouer en double, plutôt qu'en simple, «car cela devient alors une question de rapidité et de réaction plutôt que de course». L'on apprend beaucoup de choses au badminton: manier le «bras prolongé», gagner et perdre, développer l'esprit de compétition. «Le badminton ressemble plus à une course par intervalles qu'à un marathon», dit Alain Tonnar. L'intensité sur des périodes courtes est élevée pendant les matchs. En conséquence, c'est un avantage d'être en forme physiquement pour jouer au badminton.

Chaque année, le club organise un à deux tournois pour la Fédération luxembourgeoise de badminton, le prochain étant le championnat national des jeunes les 25 et 26 février 2023, auquel participeront également des joueur(se)s de Kehlen. Un joueur vedette se sent particulièrement chez lui au B.I.C.K.: le champion national Jérôme Pauquet, âgé de 19 ans. Depuis peu, il joue en Allemagne, pour se mesurer à un niveau plus ambitieux, mais lors des tournois nationaux, il est toujours sur le terrain pour le Kehlener Badminton Club.

Mitglieder / Membres

94 Mitglieder / 94 membres

Mitgliedsbeitrag: 110 € für Jugendliche bis 18 Jahre, 150 € für Erwachsene

Cotisation: 110 € pour les jeunes jusqu'à 18 ans, 150 € pour les adultes

Training und Freizeitspiel / Entraînements et parties de loisir

Dienstag und Donnerstag: Training für unterschiedliche Leistungsstufen (17:00-18:30 für Anfänger*innen, 18:30-20:00 Mittelstufe, 20:00-21:30 für Fortgeschrittene).

Mardi et jeudi: Entraînement à différents niveaux: (17:00-18:30 Niveau débutant, 18:30-20:00 Niveau moyen, 20:00-21:30 Niveau avancé).

Montag und Mittwoch: Freizeitspiel für Hobby- und Lizenzspieler

Lundi et mercredi: Parties de loisir pour joueurs amateurs et licenciés

Alle Veranstaltungen finden in der Sporthalle in Kehlen statt.

Tous les événements ont lieu dans le hall sportif de Kehlen.

Kontakt / Contact

Web: www.bick.lu

Mail: Kontakt@bick.lu



Jérôme Pauquet, Landesmeister | Champion national

COUNTRY TRAMPS KEISPELT

Rédaction Jeanne Adam Photo Country Tramps Keispelt

DE Wandern ist ein beliebtes Hobby: außer passendem Schuhwerk und wettertauglicher Kleidung braucht man nichts, um die Vielfalt der Natur zu genießen. Bei den Country Tramps findet man Gleichgesinnte – und das bereits seit über 40 Jahren.

JEDES WOCHENENDE RAUS IN DIE NATUR

Fast jedes Wochenende bietet einer der 44 Vereine der Fédération luxembourgeoise de marche populaire eine Wanderung über 5, beziehungsweise 10 km in ihrem Teil des Landes an. Eine Mitgliedschaft in einem Wanderverein ist kein Muss, gegen eine kleine Gebühr von 1,50€ kann jeder mitgehen. Die Wanderungen der Föderation geben Anlass, auch mal neue Ortschaften zu entdecken und natürlich, Gleichgesinnte zu treffen. Auch die Country Tramps Keispelt planen jedes Jahr ein bis zwei Touren für interessierte Wanderer/Wanderinnen.

Wenn der Verein nicht selbst Organisator ist, treffen sich die Mitglieder oft für gemeinsame Wanderungen bei anderen Vereinen der Föderation. Viele Mitglieder sind über 50, aber eigentlich sind bei den Country Tramps alle Alterskategorien vertreten: die jüngsten gehen noch in die Schule, die ältesten sind über 80. Speziell für Kinder gibt es mehrmals im Jahr einen Yippi-Walk, eine Art Rallye mit ein paar Stationen, bei denen es Kleinigkeiten zu gewinnen gibt – so kommen auch die Kleinsten auf ihre Kosten.

ENGAGEMENT FÜRS WANDERN UND FÜR DIE GEMEINDE

An einem Wandertag nehmen zwischen 500 und 700 Menschen teil, da ist vom organisierenden Verein so einiges an freiwilligem Engagement gefragt: Genehmigungen müssen angefragt, eine Strecke ausgewählt und das Einverständnis des Försters eingeholt werden. Ein paar Tage vor der Wanderung wird die Strecke gekennzeichnet, damit auch alle den Weg finden. Am Tag selber schließlich bemannen die Mitglieder die Start- und Ankunftsstation, wo es für die Wanderer/Wanderinnen auch Verpflegung gibt. Auch unterwegs gibt es Verpflegung und die Wanderhefte werden abgestempelt.

„Pro Wanderung benötigen wir etwa 30 Leute“, präzisiert Carlo Schneider, Präsident der Country Tramps Keispelt



und fügt dann schmunzelnd hinzu: „Wir freuen uns über jedes neue Mitglied, insbesondere natürlich über solche, die auch mal eine Hand mitanpacken.“

Neben den Wanderungen ist der Verein auch bei Gemeindeveranstaltungen aktiv, wie beispielsweise an Nationalfeiertag oder bei Benefizveranstaltungen wie GO Keispelt.

FR La randonnée est un loisir très populaire. À part des chaussures solides et des vêtements adaptés aux conditions météo, on n'a besoin de rien d'autre pour pouvoir profiter de la diversité de la nature. Chez les Country Tramps, on peut rencontrer d'autres passionné(e)s de randonnée et cela depuis plus de 40 ans déjà.

TOUS LES WEEKENDS, UNE RANDONNÉE DANS LA NATURE

Presque tous les weekends, l'un des 44 clubs de la Fédération luxembourgeoise de marche populaire organise une randonnée sur un circuit de 5 km ou 10 km dans sa région. Il n'est pas obligatoire d'être membre d'un club, tout



le monde peut participer à une randonnée moyennant une petite contribution de 1,50 €. Les randonnées proposées par la fédération sont l'occasion de découvrir d'autres localités et, bien sûr, de rencontrer d'autres passionné(e)s. Les Country Tramps organisent chaque année une à deux randonnées pour les personnes intéressées.

Lorsque le club n'est pas lui-même organisateur, les membres se retrouvent souvent pour des randonnées organisées par d'autres clubs de la fédération. Beaucoup de membres ont plus de 50 ans, mais toutes les tranches d'âge sont représentées chez les Country Tramps : les plus jeunes vont encore à l'école, les doyens ont plus de 80 ans. Un Yippi-Walk pour les enfants est organisé plusieurs fois par an - il s'agit d'un rallye avec plusieurs stations où l'on peut gagner des petites surprises - pour le plus grand plaisir des bambins.

ENGAGEMENT POUR LA RANDONNÉE ET POUR LA COMMUNE

Entre 500 et 700 personnes participent généralement à une journée de randonnée, ce qui demande un certain engagement de la part des membres du club organisateur : il faut

demander des autorisations, choisir un parcours et obtenir l'accord du garde-forestier. Quelques jours avant la randonnée, le parcours est balisé, afin que chacun puisse trouver son chemin. Le jour-même, les membres du club organisateur accueillent les randonneur(se)s aux points de départ et d'arrivée, où il est possible de se restaurer. Plusieurs stations de ravitaillement sont également aménagées en cours de route et les carnets de randonnée y sont tamponnés.

« Nous avons besoin d'environ 30 personnes pour organiser une journée de randonnée », explique Carlo Schneider, président du club Country Tramps Keispelt. Il ajoute avec le sourire : « Bien sûr, nous sommes heureux d'accueillir de nouveaux membres, en particulier, celles et ceux qui n'hésitent pas à donner un coup de main. »

À côté des randonnées, le club participe également à des événements organisés par la commune, par exemple, la fête nationale ou des événements caritatifs tels que GO Keispelt.

Mitglieder / Membres

80 Mitglieder / 80 membres

Mitgliedsbeitrag / Cotisation: 10€/Jahr/an

Gründungsjahr / Année de création

1982: Letztes Jahr feierten die

Country Tramps ihr 40-jähriges Bestehen.

1982: L'année dernière, les Country Tramps ont fêté leur 40^e anniversaire.

Events / Événements

5. März 2023: Wanderung mit Start in Keispelt

28. Juli 2023: Feierabendwanderung im Rahmen des „Wandersummer“ (15. Juli – 15.08.2023)

Le 5 mars 2023: Randonnée au départ de Keispelt

Le 28 juillet 2023: Randonnée en soirée dans le cadre du « Wandersummer » (du 15 juillet au 15 août 2023).

Kontakt / Contact

FB: Country Tramps Keispelt asbl

Carlo Schneider (Präsident/Président): 621 796 456
schneica@pt.lu

www.flmp.lu

SIGNALER UN PROBLÈME SUR L'ESPACE PUBLIC

Rédaction Commune de Kehlen Photo App Kehlen

FR Un danger sur l'espace public, un problème de signalisation, un défaut d'éclairage, graffiti sur une façade, aire de jeux dégradée...

À travers la nouvelle fonction «Report-it» sur notre application mobile gratuite «Kehlen App», chacun peut signaler des anomalies constatées sur la voie publique ou dans un équipement municipal, qui peuvent ensuite être analysées et traitées par les services de la commune.



Qu'il s'agisse d'un manque de propreté, de dégradations ou de problèmes techniques, vos signalements sont une aide précieuse pour l'administration communale de Kehlen, toujours à l'écoute de ses habitants.

L'action vise à améliorer la qualité de l'espace public dans la commune en favorisant la synergie entre les usagers de l'espace public et les services techniques municipaux.

En général, ce sont nos services qui sont compétents pour intervenir, parfois il s'agira d'autres acteurs locaux, auxquels nous transmettrons votre demande.

COMMENT EFFECTUER MON SIGNALLEMENT?

- Par notre application mobile «Kehlen App» et sa fonction «Report-it». Elle permet de signaler tout problème rencontré sur l'espace public en quelques clics via l'envoi d'une photo et quelques renseignements.

L'application est téléchargeable gratuitement sur iOS ou sur Android.

COMMENT ÇA MARCHE ?

- Via le champ «Ajouter un rapport», vous pouvez sélectionner une catégorie, entrer la description (éventuellement avec photo), vos coordonnées et la localisation de l'incident. Votre rapport est ensuite enregistré dans l'application en plusieurs étapes.
- En cas de danger grave susceptible de mettre en cause l'intégrité physique des personnes, veuillez toujours contacter les services d'urgence en appelant le 112.

Simplifiez-vous la vie !
Téléchargez l'application «Kehlen App»



Scannez-moi et découvrez toutes les vidéos explicatives sur l'application.



BICHERBUS



Donneschdes (T13) 11:00 - 11:30 Auer

zu Kielen um Busarrêt bei der Zentralschoul

**02.03 | 23.03 | 27.04 | 25.05 | 15.06 |
06.07 | 27.07**

Samschdes (T05) 13:20 - 14:20 Auer

Cap/Cité Hueskneppech

**18.03 | 22.04 | 13.05 | 10.06 |
01.07 | 22.07**



OFFICE SOCIAL

Alona OVERCHUK,

Assistante sociale Communes :

Kehlen, Mamer (maisons no pairs)

Tél. : **26 11 37-27**

Gsm : **621 670 502**

alona.overchuk@oscmmamer.lu

Permanence à Kehlen:

(maison communale) les consultations se font **chaque 2^{ème} mercredi sur rendez-vous** de 14h00 à 15h00.

SDK RESSOURCEN
INNOVATIOUN
NOHALTEGKEET
CIRCULAR ECONOMY
SuperDrecksKëscht ®



**Termine mobile Sammlung
Dates de la collecte mobile**

**02.05. / 28.07. /
31.10.2023**

Keispelt-Meispelt, vis-a-vis
« Musekshal Keespelt - Meespelt »
07h30 - 15h30

www.sdk.lu

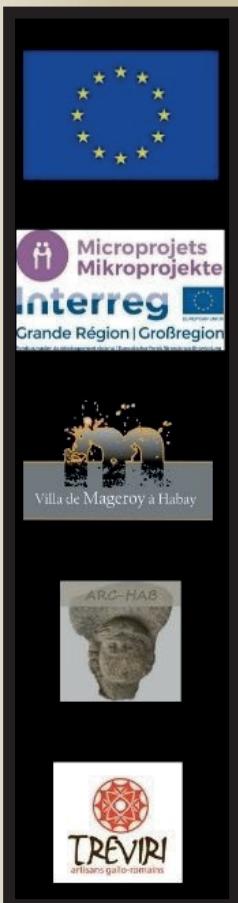


SMS2CITIZEN

Grâce à ce service, appelé sms2citizen, les citoyens ont la possibilité de recevoir gratuitement des informations utiles (alertes en cas de danger, annonces & annulations d'événements et du conseil communal, problèmes sur le réseau de distribution d'électricité, de gaz ou d'eau potable) sur leur portable.

Inscrivez-vous sur sms2citizen.lu

Grenzüberschreitendes Programm zur Europäischen Territorialen Zusammenarbeit INTERREG VA „Großregion“



Grenzenloses Treverergebiet

Mit dem Wunsch, die Archäologie für jeden zugänglich zu machen, haben „D'Georges Kayser Altertumsfuerscher“ mit ihrem belgischen Partner Arc-Hab es gewagt, ein europäisches INTERREG-Projekt, Grenzenloses Treverergebiet, ins Leben zu rufen.

Die beiden Vereine, GKA, verantwortlich für die *villa Goeblingen-Miecher*, und Arc-Hab, für jene von Habay-Mageroy, hatten das Projekt gestartet, um einen Austausch an historischen Erfahrungen in einem Wohngebiet ohne Grenzen für Verwaltung und Volk (Archäologie für alle) anzubieten.



Austausch von Grabungserfahrungen.

Am 10. und 11. Juni 2022 begann das Projekt mit dem Austausch von Grabungserfahrungen. Dieses Wochenende, für jeden zugänglich, war reich an Mitteilungen von Grabungstechniken und Wissen bei den beiden Römervillen.

Während des Wochenendes konnten Mitglieder und Ehrenamtliche beider Vereinigungen sich mit den verschiedenen Grabungstechniken der anderen vertraut machen. Es gab auch Möglichkeiten, sich über die wissenschaftliche Dokumentation auf dem Grabungsfeld und die Lagerung der Funde auszutauschen. Bei den jeweiligen gemeinsamen Mittagessen wurde reichlich gefachsimpelt.

Am 10. Juni beteiligte sich eine Gruppe von 9 Belgien an dieser Veranstaltung in Goeblingen- „Miecher“ und am 11. Juni waren 12 Luxemburger in Habay-Mageroy. Diese grenzüberschreitende Zusammenarbeit hat wesentlich dazu beigetragen, die Bindung zwischen den Mitgliedern beider Vereine zu festigen.

Jugendliche entdecken das römische Handwerk in Mageroy.

Am 8. Juli war ein Tag römischer Aktivitäten auf dem gallorömischen Bering von Mageroy angesagt. Während des Tages des gallorömischen Handwerks wurden Jugendliche aus verschiedenen Zielgruppen (benachteiligte Schichten, Sehbehinderte, einheimische Jugendliche) in gemischte Gruppen eingeteilt, um an 5 von 8 Handwerksworkshops teilzunehmen (römische Küche, Textilien, Keramik, Naturfarben, Rennofen, Bronze, Leder und Knochen, archäologische Materialien). Die Workshops wurden an die besonderen Bedürfnisse dieser Zielgruppen angepasst, indem sie zum Beispiel den sensorischen Ansatz (Berühren, Riechen, ...) stärker nutzten als bei gewöhnlichen Workshops.

Von Luxemburger Seite waren 2 Schulklassen mit 3 Betreuern der Grundschule Helperknapp angereist und beteiligten sich an den Aktivitäten.

Der Bau eines Rennofens zur Eisenherstellung wurde durch Amateurarchäologen von GKA durchgeführt, wobei Jugendliche tatkräftig mit Hand anlegten. Mit ihren Händen im Lehm, scheutten sie sich nicht, unter Anleitung der Fachleute den Ofen hoch zu bauen. Die anderen Workshops wurden von Mitarbeitern und Mitgliedern von Arc-Hab geleitet, darunter auch die Reenactment-Gruppe der *Treviri*, die an die Ausgrabungsstätte gebunden ist.



Tag des Bürgeraustausches auf gallömische Art in Mageroy

Zum Tag des römischen Bürgeraustausches am 17. Juli war der Rennofen getrocknet und konnte in Betrieb genommen werden. Unter dem wissbegierigen Blicken der Zuschauer wurde er entzündet und abwechselnd mit Holzkohle und Wiesenerz gefüllt. Unter ihnen waren mehrere Jugendliche, die beim Aufbau mitgeholfen hatten. Nach mehreren Stunden Befeuerung wurde die Sohle aufgebrochen und das glühende Produkt, ein Gemisch aus Eisen und Schlacke, konnte geborgen werden.



Während des ganzen Tages wurden Führungen angeboten und an den verschiedenen gallorömischen Workshops konnte jeder teilnehmen. Dank einer angepassten Führung konnten 8 Sehbehinderte die Geschichte der *villa* entdecken (mittels eines Reliefplanes erstellt von EQLA asbl). Anschließend konnten sie mit den anderen Besuchern an diversen Aktivitäten teilnehmen wie Weben, römische Küche, Stofffärberei, Töpferei oder sogar Knochenverarbeitung, Lederhandwerk und Bronzegießen. Natürlich kam die Archäologie nicht zu kurz, so konnten die Teilnehmer sich an mehreren römischen Spielen beteiligen.

D'Georges Kayser Altertumsfuerscher haben auf einem Stand die *villa* von Goeblingen- „Miecher“ vorgestellt. Die neuen Broschüren über die *villa* (in Deutsch, Französisch und Luxemburgisch) sowie die Faltblätter fanden regen Absatz und erweckten das Interesse der Besucher.

Auf internet www.villamageroy.com erhalten Sie in einem Film einen Einblick in die beiden Tage „Grenzenloses Treverergebiet“.

Führung zum Vergleich beider Villen in Goeblingen- „Miecher“

Schon bei den Vorbereitungen wurde beschlossen, dass eine interaktive Führung die beste Art wäre, beide Villen zu vergleichen. Während des Tages der Offenen Tür, am 25. September, bot sich hierzu die beste Möglichkeit. In zwei großen Führungen, in Form von mobilen Konferenzen, präsentierte je ein Führer von Arc-Hab und GKA die zwei Villen. Hierbei wurde besonderer Wert auf die gemeinsamen Aspekte (Burgus, Siloturm, Schmiede, Thermen) gelegt, welche beide Orte gemeinsam haben, doch wurden auch gegensätzliche Punkte hervorgehoben (Größe des Weiher, Axialhof). Um das grenzüberschreitende Publikum anzusprechen, fanden die Führungen auf Französisch und Luxemburgisch statt. Des Weiteren gab es 6 kleine Führungen, wobei hauptsächlich die Entwicklung der letzten Jahre hervorgehoben wurde.

Arc-Hab nutzte die Gelegenheit, um den Besuchern die *villa* von Mageroy vorzustellen: Maquette, Diaporama, Film, Zeitschriften, usw. Es war eine günstige Gelegenheit, den Anwesenden zu erklären, dass beide Villen zu einem gemeinsamen Lebensraum in römischer Zeit gehörten. Selbstverständlich waren Vertreter der Treviri vor Ort, um Handwerk und Lebensweise der Gallorömer vorzuführen.



Zusätzlich zu den Einwohnern beider Gemeinden (Kehlen und Koerich) und ihren Mitgliedern hatte GKA sämtliche Jugendliche der vergangenen Jugendlager eingeladen. 150 davon waren eingeschrieben, kamen und staunten über die Entwicklung der Anlage.

Kinder konnten töpfern und ihre eigene Schale herstellen. Mit einer römischen Mühle wurde Korn gemahlen und der Bäcker hat Brötchen im gallorömischen Backofen gebacken. Die Kräuterfrau machte ihre Runde und gab Erläuterungen zu den Pflanzen in der Natur.

Die früheren Feuerwehrleute von Goeblingen sorgten für das kulinarische Wohl der Besucher, derweil die Fanfare Koerich sich um die musikalische Unterhaltung kümmerte.

WIE VERMËSST / SICHT DËS SAACH/EN?



TROUVÉ!

FONNT!

VESTE
16/01/23
NEIJOERSCHPATT 2023
MUSEKSHAL
KEESPELT-MEESPELT

CHERCHE

SICHEN

MIR SICHEN
NOHËLLEF
AN DER PHYSIK
FIR EIST MEEDCHEN
ZU NOUSPELT -
CLASSE 4GPS2

CONTACT: +352 621 774 441



Scannet mech a gesitt all d'Objeten déi bei eis ofgi goufen
oder mellt lech direkt bei eis: commune@kehlen.lu | T. 30 91 91-1

La Commune de Kehlen décline toute responsabilité quant aux contenus des petites annonces.



K-BUS GEMENG KIELEN

8002 8282



Où circule le K-BUS?

- * Territoire de la Commune de Kehlen
- * Capellen Gare
- * City Concorde Lifestyle Center
- * Shopping Center La Belle Etoile
- * CHL - Centre Strassen
- * CHL Eich



- * CHdN Ettelbruck
- * Hôpital Kirchberg
- * Rehazenter Kirchberg
- * ZithaKlinik

Quand circule le K-BUS?

Du lundi au samedi de 8h00 à 20h00 (sauf les jours fériés).

Comment réserver le K-BUS?

Composez le numéro gratuit **8002 8282** et réservez votre déplacement au plus tard 60 minutes avant votre départ souhaité.

Plus d'infos sur :

www.kehlen.lu



25
JOER

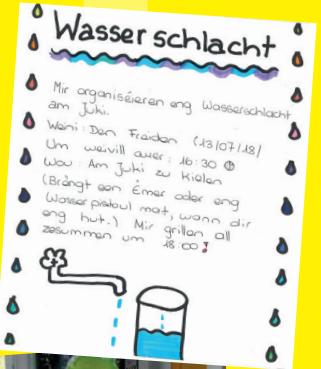
JUKI

JUGEND +

Les éducateurs



SINCE 1998



JUKI
JUGEND +

JUKI
KAFF +

JUKI
UPGRADE +

JUKI
INFO +

JUKI WIRD 25!

Rédaction Jeanne Adam Photos Juki asbl

Juki steht im Dienst der Jugendlichen der Gemeinde Kehlen. Das Wichtigste bei der Jugendarbeit ist, auf die Jugendlichen zuzugehen und ihnen dort zu begegnen, wo sie sind. Gemütliche Räumlichkeiten mit vielen Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung und zum non-formalen Lernen sind dabei ein absolutes Plus!

Zum 25. Jubiläum der Jugendarbeit in Kehlen dieses Jahr kann Juki auf die zwei Standorte in Kehlen und Olm sowie ein starkes Team von Mitarbeiter*innen, unter der Leitung von Direktor Ben Jacobi, zählen.

1998



Mit der Vereinigung „Keen doheem“ wurde schon **1998** der Grundstein für eine nachhaltige Jugendarbeit in der Gemeinde Kehlen gelegt. Aus „Keen doheem“ entstand **2004** die Juki asbl, die seit ihrem letzten Upgrade jetzt juki+ heißt.

En 1998, l'association « Keen doheem » a permis de poser la première pierre du travail durable auprès de la jeunesse à Kehlen. En 2004, Juki est né de cette association.

2000



Das erste Büro der Juki asbl |
Le premier bureau



JUKI FÊTE SES 25 ANS!

Juki est au service des jeunes de la commune de Kehlen. Dans l'animation socio-éducative des jeunes, le plus important c'est d'aller vers les jeunes et de les rencontrer là où ils se trouvent. Et c'est un atout de disposer de locaux confortables qui permettent d'organiser de manière très variée des activités de loisir et d'apprentissage non formel.

Pour le 25^e anniversaire du travail auprès de la jeunesse de Kehlen, Juki peut compter sur deux sites à Kehlen et à Olm ainsi que sur une équipe solide de collaborateur(rice)s sous la direction de Ben Jacobi.

2001



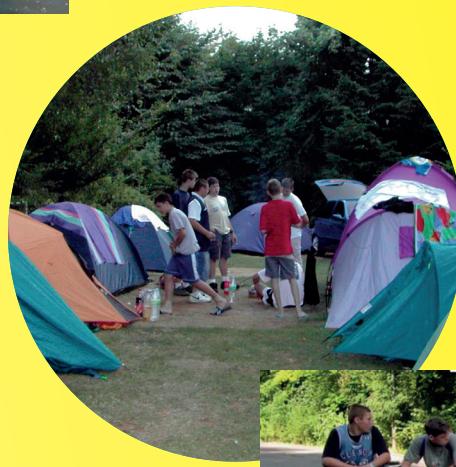
Canal du Midi



Das Graffiti aus dem Jahr 2001 wurde mit ins neue Gebäude übernommen | Le fameux graffiti de 2001 a été repris dans le nouveau bâtiment



Formation Babysitter



2004

Velotour



2005



Outdoor Aktivitäten |
Activités outdoor

2008



2009



... und Indoor |
... et Indoor

2013



Kehlen Rocks

2014

Einen herben Rückschlag erlebte die Jugendarbeit in der Gemeinde Kehlen im Jahr 2014 durch den tragischen Unfalltod von Christophe Pauly, der jahrelang die Geschicke des Jugendhauses geleitet hatte. Nur langsam erholte sich die Juki asbl von der entstandenen Leere.

En 2014, le travail auprès de la jeunesse de Kehlen a subi un terrible revers suite au décès tragique de Christophe Pauly, qui avait dirigé les activités de la Maison des Jeunes pendant de nombreuses années. Ce n'est que lentement que Juki asbl s'est relevée de ce vide.

2015



Spannende Aktivitäten das ganze Jahr über | Des activités passionnantes tout au long de l'année

Christophe Pauly



2017



2018

2018 konnte der 20. Geburtstag von Juki gefeiert werden. Ein voller Erfolg: Gemeinsame Aktivitäten lockten viele Jugendliche an, es wurden Videos gedreht und Kochateliers organisiert. Besonders großgeschrieben wurde auch die Zusammenarbeit mit anderen Trägern und den Nachbargemeinden Koerich und Steinfort.

En 2018, Juki a pu fêter son 20^e anniversaire. C'était un grand succès : beaucoup de jeunes ont participé à de nombreuses activités, des vidéos ont été tournées et des ateliers de cuisine ont été réalisés. La coopération avec d'autres acteur(rice)s des communes voisines de Koerich et de Steinfort a également porté ses fruits.



2020

15 septembre
Ouverture Juki Olm

12.
03.
2020



Am 12. März 2020 musste in der Gemeinde Kehlen ein erstes öffentliches Event pandemiebedingt abgesagt werden: Das von Juki für diesen Tag organisierte Afterwork-Event konnte nicht stattfinden. Ab jetzt nahm die digitale Jugendarbeit eine noch wichtigere Rolle ein.

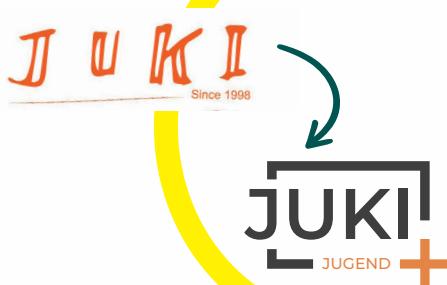
Le 12 mars 2020, la commune de Kehlen a dû annuler pour la première fois un grand événement public en raison de la pandémie. L'événement afterwork que Juki avait prévu pour cette journée n'a pas pu avoir lieu. Depuis, le travail en ligne auprès de la jeunesse n'a cessé de gagner en importance.



2021



2022



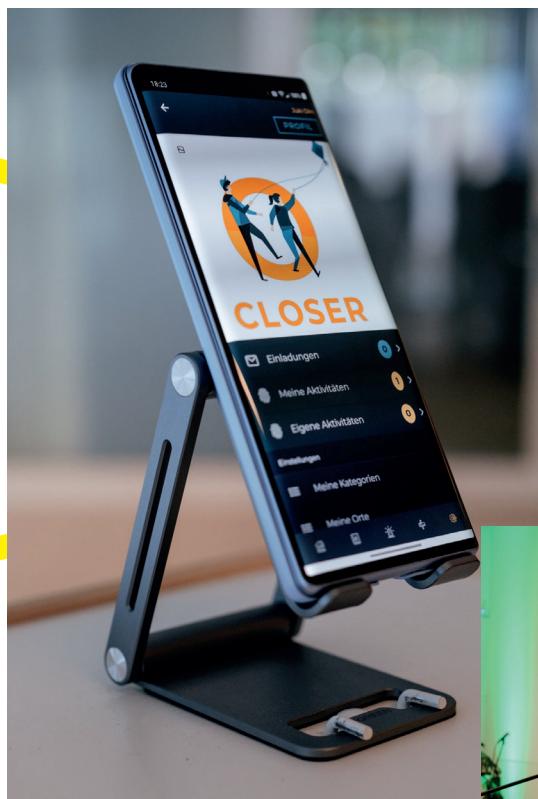
Die gute digitale Vernetzung hat auch bei der Hilfe für die Ukraine eine wichtige Rolle gespielt. Hier ist es dem Jugendhaus besonders wichtig, auf größtmögliche Transparenz zu setzen: Die Jugendlichen sollen sehen, wo genau die geleistete Hilfe ankommt.

La bonne mise en réseau a également joué un rôle important dans l'aide apportée à l'Ukraine. Sur ce point, la transparence est particulièrement importante pour la Maison des Jeunes: les jeunes peuvent voir où l'aide arrive concrètement.

2023

Anlässlich des 25. Jubiläums wird die Closer App aktiviert, eine von Juki entwickelte App, die das Zusammenleben und die Kommunikation mit unterschiedlichsten digitalen Hilfen fördert. Dabei werden alle Daten geschützt sein, es gibt keine Werbung über die App, keine Fake News und keinen kommerziellen Gewinn.

À l'occasion du 25^e anniversaire de Juki, l'application Closer, développée par l'asbl, qui encourage le vivre-ensemble et la communication à l'aide de plusieurs outils numériques, sera lancée. Toutes les données seront protégées, il n'y aura pas de publicité sur cette application, pas d'informations mensongères (fake news) et pas de bénéfices à réaliser.



DAS TEAM L'ÉQUIPE



BEN JACOBI
Éducateur gradué



SUSANA PEREIRA
Éducatrice diplômée



DIANA NIKOGOSIAN
Éducatrice diplômée



MARTINE SCHNEIDER
Éducatrice diplômée



MAX BOUVART
Éducateur gradué



**GO FOR
FUTURE
2023...**



Scannt mech a kuckt
eise Reportage iwwert
de Juki.
Scannez-moi et découvrez
le reportage sur Juki.

JUKI AKTIVITÉITEN

ALL FREIDEN
KACHE MER ZESUMMEN



04.03	Airhockey	Treffpunkt Olm
11.03	Gesellschaftsspiller	Treffpunkt Kielen
18.03	Klammen	Treffpunkt Juki Kielen + 10 € matbréngen
25.03	Fifa Tournoi	Treffpunkt Kielen

TOUTES LES ACTIVITÉS
COMMENCENT À 14H



EFFNUNGSZÄITEN JUKI KIELEN

LIBERATIONSTROOSS
L-8283 KEHLEN

T. 621 247 335

EFFNUNGSZÄITEN JUKI OLEM

RUE DE L'INDÉPENDANCE
L-8327 OLM

T. 621 247 424

MIR SINN DËNSCHDES AN
DONNESCHDEN VU 14-15 AUER
ONLINE OP FB, INSTA A CO.

ALL DËNSCHDEN AN DONNESCHDEN VU
18 BIS 19 AUER MAACHE MIR ZESUMMEN
EN TUER DUERCH D'DUERF



01.04	Spontan Aktivitéit	Treffpunkt Kielen
08.04	Karting	Treffpunkt Juki Kielen + 25 € matbréngen
15.04	Bowling	Treffpunkt Juki Kielen + 10 € matbréngen
21.04	Meederchersdag mat Fotoshooting a Pizza iessen	+ 10 € matbréngen
22.04	Brunch	Treffpunkt Kielen
29.04	Jugend-Floumaart am Juki	Dir kënnt Kleeder, Elektro-Artikel, Bicher a Spiller verkafen

04

LES ÉVÉNEMENTS DANS VOTRE COMMUNE

03-04/2023

JOUR	SUJET	LIEU	ORGANISATEUR
JE/DO 2.3	De Bicherbus ass an der Gemeng (T13)	Arrêt de bus de l'école fondamentale à Kehlen	Bibliothèque Nationale
SA/SA 4.3	Bamschnëttcours	Dans le jardin de l'école fondamentale à Kehlen (derrière le terrain de football direction Quatre-Vents)	Gaart an Heem Kielen-Ollem
SA/SA 4.3	Kéisowend	Centre Culturel à Nospelt	Spuerveräin Aulebäcker Nouspelt
DI/SO 5.3	Run for Fun	Devant le hall sportif à Kehlen	Commune de Kehlen
DI/SO 5.3	Marche Populaire I.V.V.	Musekshal Keespelt-Meespelt à Keispelt	Country Tramps Keespelt
LU/MO 6.3	Spillowend	Paschtoueschhaus à Kehlen	Commission de la famille et de l'égalité des chances
LU/MO 6.3	Cours „Brandausbrüche im Haus“ Schreift lech an!	Kehlen (59, rue d'Olm)	Centre d'Incendie et de Secours Kehlen
MA/DI 7.3	Assemblée générale Chorale Ste Cecile Kehlen-Olm		Chorale Ste Cécile Kehlen-Olm
ME/MI 8.3	Cours "Brandausbrüche im Haus" Schreift lech an!	Kehlen (59, rue d'Olm)	Centre d'Incendie et de Secours Kehlen
SA/SA 11.3	Concert de bienfaisance - Pepino Caliente Band	Musekssall à Kehlen (8, rue du Centre)	Croix-Rouge - Section locale de Kehlen
DI/SO 12.3	Grand Prix	Hall sportif à Kehlen (rue de la Libération)	D.T. d'Péckvillercher Nouspelt
DI/SO 12.3	Kannerfuesbal	Musekshal Keespelt-Meespelt à Keispelt (35, rue Pierre Dupong)	KREA
DI/SO 12.3	Internationale Fraendag - Tréppeltour 2023	Parking en face de la Mairie à Kehlen	Commission de la famille et de l'égalité des chances
VE/FR 17.3	Conseil Communal	Maison communale (2 ^e étage) (15, rue de Mamer L-8280 Kehlen)	Commune de Kehlen
SA/SA 18.3	De Bicherbus ass an der Gemeng (T5)	Olm/Capellen Cité Hueseknäppchen	Bibliothèque Nationale
SA/SA 18.3	Cours de premiers secours - Inscrivez-vous !	Kehlen (59, rue d'Olm)	Centre d'Incendie et de Secours Kehlen
DI/SO 19.3	Concert avec Leo Halsdorf, Quentin Jaussaud et Emmanuelle Bizien	Église à Nospelt (rue de Kehlen)	Commission des affaires culturelles
SA/SA 25.3	Concert de printemps	Musekssall à Kehlen (8, rue du Centre)	Fanfare Kehlen
SA/SA 25.3	Grand Nettoyage Kehlen	Rdv pour Kehlen: route de Kopstal (Stekaul) parcours de santé	La Commission de l'environnement, de la circulation et mobilité douce en collaboration avec les associations locales
SA/SA 25.3	Grand Nettoyage Keispelt, Meispelt, Dondelange	Rdv pour Keispelt, Meispelt et Dondelange: parking Musekshal Keespelt-Meespelt	

JOUR	SUJET	LIEU	ORGANISATEUR
SA/SA 25.3	Grand Nettoyage Nospelt	Rdv pour Nospelt : devant le centre culturel (Aal Schoul)	
SA/SA 25.3	Grand Nettoyage Olm	Rdv pour Olm: devant le Festsall	
SA/SA 25.3	Cours de premiers secours - Inscrivez-vous !	Kehlen (59, rue d'Olm)	Centre d'Incendie et de Secours Kehlen
DI/SO 26.3	Katalanefest	Musekhal Keespelt-Meespelt à Keispelt (35, rue Pierre Dupong)	KREA
DI/SO 2.4	Thé Dansant	Musekssall à Kehlen (8, Rue du Centre)	Commission du troisième âge
LU/MO 3.4	Spillowend	Paschtoueschhaus à Kehlen (2, rue de Keispelt)	Commission de la famille et de l'égalité des chances
VE/FR 7.4	Fëschfest	Parking P&R à Kehlen (rue de Keispelt)	F.C. Kielen
SA/SA 8.4	Grouss Ouschter Eeär-Sich	Musekhal Keespelt-Meespelt à Keispelt (35, rue Pierre Dupong)	LSAP Sec. Kielen
SA/SA 8.4	Emaischen - Providers	Parking „Langeschhaus“ à Nospelt (rue de Kehlen)	Emaischen a.s.b.l.
DI/SO 9.4	Emaischen - The Noisemakers	Parking „Langeschhaus“ à Nospelt (rue de Kehlen)	Emaischen a.s.b.l.
LU/MO 10.4	Traditionell Emaischen	Nospelt	Emaischen a.s.b.l.
LU/MO 10.4	Porte Ouverte: Keltesch Handwierker am Ausgriewermusée	Nospelt (2, rue d'Olm)	D'Georges Kayser Altertumsfuerscher a.s.b.l.
LU/MO 10.4	Porte Ouverte au Musée de la Distillerie	Kehlen (13, rue d'Olm)	Frënn vum Brennereimusée
SA/SA 22.4	Walk the art - Découvrez durant ce tour des œuvres d'art spécialement créées pour l'espace public!	Réservation obligatoire au: 30 91 91 - 413	Commission des affaires culturelles
SA/SA 22.4	De Bicherbus ass an der Gemeng (T5)	Olm/Capellen Cité Hueseknäppchen	Bibliothèque Nationale
SA/SA 22.4	21 ^e marché d'occasion pour articles enfants - Dépôt des articles	Musekhal Keespelt-Meespelt à Keispelt (35, rue Pierre Dupong)	Commission de la jeunesse
JE/DO 27.4	De Bicherbus ass an der Gemeng (T13)	Arrêt de bus de l'école fondamentale à Kehlen	Bibliothèque Nationale
VE/FR 28.4	Conseil Communal	Maison communale (2 ^e étage) (15, rue de Mamer L-8280 Kehlen)	Commune de Kehlen
VE/FR 28.4 & SA/SA 29.4	21 ^e marché d'occasion pour articles enfants	Musekhal Keespelt-Meespelt à Keispelt (35, rue Pierre Dupong)	Commission de la jeunesse

* Run for Fun également aux dates suivantes : 12.03, 19.03, 26.03, 02.04, 09.04, 16.04, 23.04, 30.04

GEMENGEROT

VUM 21. OKTOBER 2022

Present: De Buergermeeschter, Félix Eischen (CSV), d'Schäffen, Marc Bissen (LSAP) a Romain Kockelmann (CSV), d'Gemengeconseilleren, Larry Bonifas (déi gréng), Guy Breden (CSV), Nathalie Heintz (LSAP), Natacha Koch (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer (LSAP) an André Noesen (déi gréng); de Gemengesekretär, Marco Haas

Entschällegt: Guy Kohnen (CSV)

Ufank vun der Sëtzung: 08.30 Auer

All Punkte vum Ordre du Jour goufen eestëmmeg ugeholl (Mat Ausnamvun de Punkte 4.1, 4.2, 5, 6, 7, 8.1, 8.2, 9, 15).

Virun der Sëtzung huet de Buergermeeschter Felix Eischen (CSV) déi nei Gemengeconseillère Natacha Koch (CSV) vereedegt.

GESCHLOSSE SËTZUNG

1. Gemengeverwaltung Kielen – Sekretariat – Ernennung vun engem Gemengebeamte B1

De Gemengerot ernennt e Gemengebeamten an der Carrière B1 fir d'Gemengesekretariat.

Presentatioun vun den Erklärungen zum Rapport iwwer d'Iwwerpriewung vun de Gemengekonten 2020.

De Buergermeeschter Felix Eischen (CSV) informéiert de Gemengerot iwwer de Rapport zur Iwwerpriewung vun de Gemengekonten aus dem Joer 2020.

soll de 27. Februar 2023 an der Hal MUKEME zu Keespelt sinn, wou awer némmen iwwer de Contournement, d'Stéchstrooss an d'Transitscheld soll geschwat ginn. Als Succès verbucht d'Conseillère, datt elo e Mesurékatalog besteet, wou ee kann 30er a 50er Zone verkéiersberouegen, wourop de Schäfferot Bureaux d'études beoptragt huet, fir ze kucken, wat deemno an eisen Uertschafte méiglech ass, woubäi d'Verkéierskommissiou natierlech gär bereet ass, matzehélfen.

D'Conseillère Claudine Meyer (LSAP) informéiert datt mat de Gemengsubside vun de leschten zwee Joer Geräter fir déi ronn 85 Kanner déi an der LASEP ageschriwe sinn, ugeschaافت gi sinn an deemnächst geliwwert ginn. Si hätt awer mat de Portieren aus der Hal ofgemaach, datt dëst Material och vun de Schoulkanner an der Maison Relais ka genotzt ginn, mee si sollten oppassen, datt nees alles op seng Plaz zréckkënnt.

De Schäffe Romain Kockelmann (CSV) begréisst déi nei Conseillère an informéiert iwwer d'Situatioun bei der neier Kläranlag, wou säit dem éische Spuedestéch vill geschitt ass, just net um Terrain, wou d'Entreprise d'Soumission fir 4 Mio. € krut, dunn awer net mat den Aarbechten ugefaangen huet, schliisslech aus dem Kontrakt entlooss gouf, sou datt de Wee fir eng nei Ausschreiwing op ass, wat awer bedeut, datt duerno d'Aarbechte fréistens am Mäerz 2023 ufänke können an de SIDERO d'Avancen zréckfreet a Schuedernersatz fuerdert.

De Conseiller Guy Breden (CSV) kénnt nach eng Kéier op d'Situatioun an den dräi Aarbechtsgruppe beim Gemengesyndikat SIGI zréck, déi sech iwwer d'Finanzen, d'Personalsituatioun an d'Relatioun mat de Gemengen informéieren, a wou virun e puer Wochen eng mouvementéiert Entrevue mat Vertrieder vun de Schäfferéit war.

De Buergermeeschter Felix Eischen (CSV) stellt dräi nei Gemengemataarbechter vir, d'Mme Isabelle Lanners, d'Hären Laurent Coos a Jean-Marc Derigat. Da weist hien

drop hin, datt de Projet fir den Amenagement du territoire PDAT2023 disponibel ass, an d'Gemenge véier Méint Zäit hunn, fir heiriwwer en Avis ofzeginn.

An enger Aarbechtsgrupp iwwer Energiespuermesuren ass festgehale ginn, datt d'Locataire vu Gemengesäll sensibiliséiert solle ginn, fir Energie ze spueren. Duerfir sollen och Zentralschalter agebaut ginn, fir alles zesummen ausschalten ze können. An de Klassesäll gëtt d'Temperatur op 20 Grad erofgesat, an de Sportshalen op 18 an an de Kierchen op 16 Grad. De Panneau d'affichage gëtt némme vu 7 bis 20 Auer ugewisen, bei den Haaptgebaier gëtt d'Belichtung Nuets ausgeschalt, net awer d'ëffentlech Belichtung, well soss och d'Foussgängersträifen net méi belicht wieren. D'Chrëschtbeliichtung gëtt op d'Haaptplaze limitéiert, mee bei Fester wéi Kiermes oder Chrëschtmart bleift et wéi gewinnt.

De Schäffe Marc Bissen (LSAP) informéiert iwwer d'Diskussiouen am Climateam wou d'Population iwwer eng Broschür soll sensibiliséiert ginn, grad ewéi och aner Acteuren an der Gemeng wéi Maison Relais, Schoul oder Club Senior. Weider weist hien drop hin, datt nach Potential fir d'Installatioun vu Solaranlagen op de Gemengen-Diecher do ass, an datt fir d'nächst Joer hei verschidde Gebaier heifir virgesi sinn. Hien erénnert un de Filmowend zum Thema Klimawandel a weist op verschidden Iwwerschneidunge vun Naturpakt a Klimaberoder hin, déi sech hei misste konzertéieren.

2. Virrangstabell vum Gemengerot

De Buergermeeschter Félix Eischen (CSV), No der Demission vum Conseiller Lucien Koch huet d'Virrangstabell vum Gemengerot, déi d'Anciennetéit vun de Conseilleren am Gemengerot festhält, geännert a presentéiert sech elo esou: 1. Guy Kohnen, 2. Marc Bissen, 3. Felix Eischen, 4. Romain Kockelmann, 5. Larry Bonifas, 6. Nathalie Heintz, 7. Guy Breden, 8. André Noesen, 9. Patrick Krecké, 10. Claudine Meyer, 11. Natacha Koch.

EFFENTLECH SËTZUNG

MATDEELUNGEN

D'Conseillère Nathalie Heintz (LSAP) geet op d'Presentatioun vum neie SICA-Gebai an (Syndicat Intercommunal pour l'Hygiène Publique du Canton de Capellen) dat vun 2024 bis 2027 soll fir 29 Mio. € gebaut ginn, woubäi während der éischter Phas vun zwee Joer némmen d'Hallschent vun der Surface zur Verfügung stéet.

Weider informéiert si iwwer eng Entrevue vun der Verkéierskommissiou zesumme mam Schäfferot am Verkéiersministère, fir iwwer de Plan National de la Mobilité 2035 ze diskutéieren, woubäi si hir Doleance virbruecht an drop higewisen hunn, datt den Trafic zu Kielen däitlech misst ofhuele fir d'Liewensqualitéit an allen Uertschaften ze verbesseren. Och hunn si drop higewisen datt an déser Legislaturperiod nees näischt geschitt ass, wourop de Ministère festgehalen huet, datt am Mobilitéitsplang 2035 vermicrt wier, datt Kielen net nach méi belaascht ginn dierft a si wéilten och heihi kommen, fir d'Problemer ze erklären an ze soen, wéi et weidergeet. Dat

3. Gestiouun vun de Gemengebëscher vu Kielen fir d'Joer 2023

De Gestiouunsplang vu 470 Hektar Bëscher vun der Gemeng Kielen gesäit fir 2023 Investitiounen vun 296.000€ vir, bei Recetté vun 98.000€, wat en Defizit vun 198.000€ ausmëcht. De Fieschter Daniel Steichen geet op déi eenzel Aarbechten an, ugefaange beim Ofséchere vun de Weeér, dem Haen vun de Beem an d'Bereetstelle vu Brennholz, dann op d'Aarbechten am Beräich Naturschutz, d'Sensibilisierungsaktiounen an d'Ausweise vu Rettungspunkten zesumme mam CGDIS an d'Personalkäschten, grad ewéi och op de Borkenkäfer, d'Ëmwandlung vun de Bëscher am Kader vum Klimawandel asw.

4. Gemeinsame Sozialbüro Mamer

Bei der turnusgeméisser Erneierung vum Verwaltungsrat vum gemeinsame Sozialbüro Mamer, un deen d'Gemeng Kielen ugeschloss ass, ginn déi austriedend Memberen Guy Kohnen a Marc Mathekowitsch eenzel a geheimer Ofstëmmung fir e weidert Mandat erëmgewielt.

5. COPIL – Comité de Pilotage Natura 2000 Mamer-Äischdall-Gréngewald – Ernennung vun engem Vertrieder vun der Gemeng Kielen

Als Vertrieder vun der Gemeng Kielen am Comité de Pilotage Natura 2000 Mamer-Äischdall-Gréngewald gëtt d'Natacha Koch ernannt.

6. SICA – Syndicat Intercommunal pour l'hygiène publique du Canton de Capellen – Ernennung vun engem Gemengendelegéierten

Am Syndicat Intercommunal pour l'hygiène publique du Canton de Capellen ersetzt de Guy Kohnen de Lucien Koch als stellvertreidende Gemengendelegéierten.

7. SICEC – Syndicat Intercommunal pour l'Exploitation d'un Crématoire – Ernennung vun engem Gemengendelegéierten

De Guy Kohnen ersetzt de Lucien Koch als effektive Gemengendelegéierten am Syndicat Intercommunal pour l'Exploitation d'un Crématoire.

8. SIDOR – Syndicat Intercommunal pour la gestion des Déchets en provenance des ménages et des déchets assimilables des communes des cantons de Luxembourg, d'Esch

et de Capellen – Demissiouan an Ernennung vun engem Gemengendelegéierten

De Conseiller Guy Kohnen demissionéiert am Syndicat Intercommunal pour la gestion des Déchets en provenance des ménages et des déchets assimilables des communes des cantons de Luxembourg, d'Esch et de Capellen a gëtt ersat duerch d'Conseillère Natacha Koch.

9. Klima-Bündnis Lëtzebuerg – Ernennung vun engem Gemengendelegéierten

Als Gemengedelegéiert ersetzt d'Conseillère Natacha Koch den demissionäre Conseiller Lucien Koch am Klima-Bündnis Lëtzebuerg.

10. Berodend Gemenge-Jugendkommissioun

Nodeems d'Demissiouan vum Mathis Kieffer an der berodender Jugendkommissioun ugeholl ginn ass, gëtt d'Jessica Greisch als Member an dëser Kommissioun ernannt.

11. Gemengekonten 2020 vum Receveur a vum Schäfferot

D'Gemengekonten 2020 vum Receveur a vum Schäfferot, déi virdrun an enger net-ëffentlecher Sëtzung virgestallt an diskutéiert gi sinn, ginn eestëmmeg ugeholl.

12. Reglement iwver d'Aféiere vun enger Entscheidegungstax beim Verléieren vu Schlësselen a Schlässer

Wéinst textilechen Ännereunge bei den Entscheidegunge beim Verléieren vu Schlësselen a Schlässer vu Gemengesäll bleiben déi bei 10€ fir elektronesch Schlësselen, 30€ fir metalle Schlësselen a 650€ fir Schlässer.

13. Notariell Akten, Verkaufsversprechen a Kontrakter

13.1. Loyerkontrakt fir e Gebai zu Ollem

D'Gemeng Kielen verlount d'Kapell zu Ollem fir e Loyer vu 500€ de Mount.

13.2. Notariellen Akt iwver den Austausch vu Parzellen zu Kielen an der Rue de Schoenberg

D'Gemeng Kielen tauscht en Terrain vun 0,01 Ar an der Rue de Schoenberg zu Kielen mat der Kadasternummer 1903/7402 géint en Terrain vun 0,01 Ar an der selwechter Strooss mat der Kadasternummer 1904/7405.

13.3. Notariellen Akt iwver den Austausch vu Parzellen zu Kielen an der Rue du Cimetière

Bei engem weideren Austausch vu Parzelle kritt d'Gemeng Kielen en Terrain vun 0,06 Ar mat der Kadasternummer 2043/7483 an der Rue du Cimetière zu Kielen an tauscht duergéingt eng Parzell vun 0,02 Ar mat der Kadasternummer 2043/7482 och an der Rue du Cimetière.

13.4. Notariellen Akt fir d'Uschafe vu Parzellen zu Kielen an der Rue Brameschhaff an an der Rue de Mamer

Mat engem notariellen Akt keeft d'Gemeng Kielen en Terrain vun 0,71 Ar mat der Kadasternummer 2234/7491 an der Rue Brameschhof an en Terrain vun 0,20 Ar mat der Kadasternummer 2234/7493 an der Rue de Mamer.

14. Lotissement vun engem Terrain an der Rue de Kehlen zu Kœspelt

En Terrain an der Rue de Kehlen zu Kœspelt soll an dräi Parzelle vun 1,09, 1,40 an 1,52 Ar opgedeelt ginn.

15. Avis iwver d'Propositioun fir e Gebai zu Nouspelt als nationaalt Monument ze klasséieren

Op Virschlag vum Kulturministère soll dee ronn 250 Joer ale Bauerenhaff "An Even" an der Rue du Cimetière zu Nouspelt als kulturelle Patrimoine klasséiert ginn. Den Gemengerot stëmmt dëser Propositioun mat 9 Stëmme géint 1 Stëmm (déi gréng) zou.

16. Verschidde Subsiden

12 verschidden Associatione kréien e Subsid vu jeeweils 125€.

17. Confirmatioun vu verschiddenen dréngende Verkéiersreglementer vum Schäfferot

Fënnef dréngend Verkéiersreglementer vum Schäfferot ginn nodréiglech confirméiert, an zwar an der Rue d'Olm zu Nouspelt vum 26. September bis 5. Oktober; an der Rue de Kopstal (CR 103) zu Kielen vum 3. Oktober bis 21. Oktober; an der Rue de Keispelt (CR 102) zu Kielen vum 10. Oktober bis 16. Dezember; an der Rue d'Olm zu Nouspelt vum 10. Oktober bis 21. Oktober an an der Rue Belle-Vue zu Kielen vum 13. Oktober bis 31. Oktober.

CONSEIL COMMUNAL DU 21 OCTOBRE 2022

Présents: Le bourgmestre Félix Eischen (CSV), les échevins Marc Bissen (LSAP) et Romain Kockelmann (CSV), les conseillers communaux Larry Bonifas (déri gréng), Guy Breden (CSV), Nathalie Heintz (LSAP), Natacha Koch (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer (LSAP) et André Noesen (déri gréng); Le secrétaire communal, Marco Haas

Excusés: Guy Kohnen (CSV)

Début de la séance: 08.30 heures.

Tous les points de l'ordre du jour ont été approuvés à l'unanimité avec l'exception des points 4.1, 4.2, 5, 6, 7, 8.1, 8.2, 9 et 15.

Avant l'ouverture de la séance le bourgmestre Félix Eischen (CSV) a assermenté la nouvelle conseillère communale Natacha Koch (CSV).

SÉANCE À HUIS CLOS

1. Administration communale de Kehlen - Secrétariat - Nomination d'un fonctionnaire communal B1

Le conseil communal nomme un fonctionnaire communal dans la carrière B1 pour le secrétariat communal.

Présentation des explications à propos du rapport de vérification des comptes 2020

Le bourgmestre Félix Eischen (CSV) informe le conseil communal concernant le rapport de vérification des comptes 2020.

procéder. Cette entrevue aura lieu le 27 février 2023 dans le hall MUKEME à Keispelt où l'on discutera uniquement du contournement, la voie de raccordement et le panneau de transit. La conseillère considère comme un succès un catalogue de mesures permettant de modérer la circulation dans des zones de 30 et 50 km/h, sur quoi le collège échevinal a chargé des bureaux d'études afin d'évaluer ce qui est faisable dans nos localités, charge où la commission de la circulation veut bien offrir sa collaboration.

La conseillère Claudine Meyer (LSAP) informe que les subventions communales des deux dernières années ont servi à l'acquisition d'équipements sportifs qui seront prochainement fournis pour les quelque 85 enfants inscrits dans la LASEP. Mais elle a informé les portiers du hall sportif que ce matériel peut être utilisé également pour les écoliers et la Maison Relais, mais qu'ils prennent garde que tout soit remis en place.

L'échevin Romain Kockelmann (CSV) souhaite la bienvenue à la nouvelle conseillère et informe sur la situation concernant la nouvelle station d'épuration, où beaucoup de choses se sont passées depuis le premier coup de pioche sauf sur le terrain où l'entreprise laquelle a remporté la soumission avec 4 mio. €, mais n'a pas entamé les travaux et a finalement été libéré de son contrat pour permettre une nouvelle soumission, ce qui signifie que les travaux pourront débuter au plus tôt en mars 2023 et que le SIDERO réclame la restitution des avances et réclame des dommages et intérêts.

Le conseiller Guy Breden (CSV) revient encore sur la situation des trois groupes de travail auprès du syndicat intercommunal SIGI, qui s'informent sur les finances, la situation du personnel et la relation avec les communes, où une entrevue assez mouvementée a eu lieu il y a quelques semaines avec des représentants des collèges échevinaux.

Le bourgmestre Félix Eischen (CSV) présente les trois nouveaux employés communaux, Isabelle Lanners, Laurent Coos et Jean-Marc Derigat. Il signale que le projet pour l'aménagement du territoire PDAT2023 a été remis aux autorités

communales et que ces derniers disposent de quatre mois pour remettre leur avis.

Un groupe de travail sur les mesures d'économie d'énergie a retenu que les locataires des salles communales seront à sensibiliser en vue d'une économie d'énergie. À cet effet, des interrupteurs centralisés seront installés pour permettre de couper le courant partout. Dans les salles de classe la température sera réduite à 20 degrés, dans les halls sportifs à 18 degrés et dans les églises à 16 degrés. Le panneau d'affichage fonctionnera seulement de 7 à 20 heures et l'illumination des bâtiments publics restera éteinte durant la nuit, tandis que l'éclairage public ne sera pas éteint puisque cette mesure affecterait également l'éclairage des passages pour piétons. Les illuminations de Noël seront limitées aux places centrales, mais fonctionneront comme d'habitude pour les fêtes comme la kermesse ou le marché de Noël.

L'échevin Marc Bissen (LSAP) informe sur les discussions dans le team climat où la population sera sensibilisée par une brochure, tout comme d'autres acteurs dans la commune comme la Maison Relais, l'école ou le Club Senior. Il signale également qu'il reste du potentiel pour installer des panneaux photovoltaïques sur des toits des bâtiments communaux et que pour l'année prochaine certains bâtiments sont prévus à cet effet. Il rappelle la soirée cinématographique sur le thème du changement du climat et signale divers doubles emplois du pacte nature et du conseiller climatique qui devraient se concerter.

2. Tableau de préséance du conseil communal

Après la démission du conseiller Lucien Koch, le tableau de préséance du conseil communal, qui définit l'ancienneté des conseillers communaux dans le conseil communal, a changé et se présente comme suit: 1. Guy Kohnen, 2. Marc Bissen, 3. Felix Eischen, 4. Romain Kockelmann, 5. Larry Bonifas, 6. Nathalie Heintz, 7. Guy Breden, 8. André Noesen, 9. Patrick Krecké, 10. Claudine Meyer, 11. Natacha Koch.

SÉANCE PUBLIQUE

COMMUNICATIONS

La conseillère Nathalie Heintz (LSAP) fait le rapport de la présentation du nouveau bâtiment du SICA (Syndicat Intercommunal pour l'Hygiène Publique du Canton de Capellen) qui sera construit entre 2024 et 2027 pour 29 mio. €, et où pendant la première phase des travaux et pour une durée de 2 ans uniquement la moitié de la surface reste disponible.

Elle informe également sur une entrevue de la commission de la circulation ensemble avec le collège échevinal au ministère des Transports pour y discuter le Plan de la Mobilité 2035 et où ils ont présenté leurs doléances et signalé que le trafic devrait diminuer sensiblement à Kehlen pour améliorer la qualité de vie dans toutes les localités. Ils ont insisté sur le fait que rien n'a été entrepris au cours de l'actuelle période législative, sur quoi le ministère a remarqué que le plan de la mobilité 2035 précise que Kehlen ne doit pas être pénalisé davantage et qu'on voudrait se rendre à Kehlen pour expliquer les problèmes existants et informer comment

3. Plan de gestion des forêts de la commune de Kehlen pour l'exercice 2023

Le plan de gestion des 470 hectares de forêts de la commune de Kehlen prévoit pour l'exercice 2023 des investissements de 296.000€ avec des recettes de 98.000€ ce qui signifie une perte de 198.000€. Le préposé forestier Daniel Steichen informe sur les travaux prévus e.a. pour la sécurisation des chemins, la coupe d'arbres et la fourniture de bois de chauffage, sur les travaux dans l'intérêt de la protection de la nature, les actions de sensibilisation et la définition de points de sauvetage en commun avec le CGDIS. Il note également les frais du personnel, les problèmes avec le bostryche et la reconversion des forêts en vue du changement du climat.

4. Office Social Commun de Mamer – Nomination de délégués communaux

Lors du renouvellement tournant du conseil d'administration de l'Office Social Commun de Mamer, auquel est associé la commune de Kehlen, les délégués sortants Guy Kohnen et Marc Mathewowitsch sont nommés par vote secret individuel pour un autre mandat.

5. COPIL - Comité de pilotage Natura 2000 Mamer-Äischdall-Gréngewald - Nomination d'un représentant de la commune de Kehlen

La conseillère Natacha Koch est nommée comme représentante de la commune de Kehlen au Comité de pilotage Natura 2000 Mamer-Äischdall-Gréngewald.

6. SICA - Syndicat intercommunal pour l'hygiène publique du canton de Capellen - Nomination d'un délégué communal

Le conseiller Guy Kohnen remplace le conseiller démissionnaire Lucien Koch comme délégué communal auprès du syndicat intercommunal pour l'hygiène publique du canton de Capellen.

7. SICEC - Syndicat intercommunal pour l'exploitation d'un crématoire - Nomination d'un délégué communal

Le conseiller Guy Kohnen remplace Lucien Koch comme délégué communal auprès du syndicat intercommunal pour l'exploitation d'un crématoire.

8. SIDOR - Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets en provenance des ménages et des déchets assi-

milables des communes des cantons de Luxembourg, d'Esch et de Capellen – démission et nomination d'un délégué communal

Le conseiller Guy Kohnen démissionne comme délégué communal auprès du syndicat intercommunal pour la gestion des déchets en provenance des ménages et des déchets assimilables des communes des cantons de Luxembourg, d'Esch et de Capellen et est remplacé par la conseillère Natacha Koch.

9. Klima-Bündnis Lëtzebuerg - Nomination d'un délégué communal

La conseillère Natacha Koch remplace le conseiller démissionnaire Lucien Koch comme déléguée au « Klima-Bündnis Lëtzebuerg ».

10. Commission consultative communale de la jeunesse – démission et nomination d'un membre

Après la démission acceptée par le conseil communal de Mathis Kieffer dans la commission consultative de la jeunesse, le conseil nomme Jessica Greisch comme membre dans cette commission.

11. Compte administratif et compte de gestion 2020

Les comptes 2020 du receveur communal et du collège échevinal, présentés et discutés auparavant lors d'une séance à huis clos, sont approuvés unanimement.

12. Règlement sur l'instauration d'une indemnité forfaitaire en cas de détérioration de clés et cadenas

À la suite de changements textuels les indemnités forfaitaires en cas de détérioration de clés et cadenas de salles communales restent à 10€ pour clés électroniques, à 30€ pour clés métalliques et à 650€ pour des cadenas.

13. Actes notariés, compromis et contrats

13.1. Contrat de bail d'un immeuble à Olm

La commune de Kehlen loue la chapelle d'Olm pour un loyer mensuel de 500€.

13.2. Acte notarié pour l'échange de parcelles à Kehlen, rue de Schoenberg

La commune de Kehlen échange un terrain de 0,01 are dans la rue de Schoenberg à Kehlen avec le numéro cadastral 1903/7402 contre un

terrain de 0,01 are dans la même rue avec le numéro cadastral 1904/7405.

13.3. Acte notarié pour l'échange de parcelles à Kehlen, rue du Cimetière

Par un autre échange de parcelles la commune de Kehlen reçoit un terrain de 0,06 ares au numéro cadastral 2043/7483 dans la rue du Cimetière à Kehlen et échange en contrepartie une parcelle de 0,02 ares avec le numéro cadastral 2043/7482 également dans la rue du Cimetière.

13.4. Acte notarié de vente pour l'acquisition de parcelles à Kehlen, rue Brameschhof et rue de Marner

Par acte notarié la commune de Kehlen veut acheter un terrain de 0,71 ares portant le numéro cadastral 2234/7491 dans la rue Brameschhof et un terrain de 0,20 ares, numéro cadastral 2234/7483 dans la rue de Marner.

14. Lotissement d'un terrain dans la rue de Kehlen à Keispelt

Un terrain dans la rue de Kehlen à Keispelt doit être divisé en trois parcelles de 1,09, 1,40 et 1,52 ares.

15. Avis relatif à la proposition de classement comme monument national d'un immeuble à Nospelt

Sur proposition du ministère de la culture la ferme « An Even » dans la rue du Cimetière à Nospelt, vieille approximativement de 250 ans, serait à classer comme monument national. Le conseil émet un avis favorable avec 9 voix contre 1 voix (déi gréng)

16. Subsides divers

Douze associations diverses reçoivent chacune un subside de 125€.

17. Confirmation de règlements de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins

Cinq règlements de circulation d'urgence du collège échevinal sont confirmés rétroactivement, à savoir dans la rue d'Olm à Nospelt du 26 septembre au 5 octobre; dans la rue de Kopstal (CR 103) à Kehlen du 3 octobre au 21 octobre; dans la rue de Keispelt (CR 102) à Kehlen du 10 octobre au 16 décembre; dans la rue d'Olm à Nospelt du 10 octobre au 21 octobre et dans la rue Belle-Vue à Kehlen du 13 octobre au 31 octobre.



Formulaire

APPEL A TOUS LES SPORTIVES ET SPORTIFS DE LA COMMUNE DE KEHLEN

détenteur d'une licence sportive, qui, pendant les saisons 2019/2020, 2020/2021 et 2021/2022 ont réalisé des performances remarquables sur le plan sportif national ou international.

Si vous remplissez au moins un des critères définis au formulaire ci-dessous, vous êtes invités de faire parvenir vos résultats à l'Administration Communale de Kehlen à l'aide de ce formulaire, à *envoyer dûment rempli par e-mail à service.culturel@kehlen.lu ou bien par voie postale à l'Administration Communale de Kehlen 15, rue de Mamer à L-8280 Kehlen pour le 24 mars 2023 au plus tard*. Le formulaire est téléchargeable sur le site internet de la commune (www.kehlen.lu/mediatheque).

La réception en l'honneur des meilleurs sportives et sportifs sera organisée sur invitation le 20 avril 2023.

Les informations à fournir ainsi que les critères à remplir :

	Sportif individuel	Club sportif ¹
Nom et prénom/ Nom du club sportif		
Discipline sportive		
Adresse/siège social		
No et rue		
Code postal et localité		
Email		
Téléphone		

Informations relatives aux performances réalisées :

1° Sportives et sportifs, ainsi que clubs méritants

Championnat national (place obtenue (1, 2 ou 3)) Coupe nationale

Montée vers division supérieure (cocher, si première équipe)²
de _____ vers _____ (indiquer ancienne et nouvelle division)

Montée vers division supérieure (cocher, si équipe des jeunes)²
de _____ vers _____ (indiquer ancienne et nouvelle division)

_____ (catégorie d'âge pour l'équipe des jeunes)

Performance remarquable (événement sportif)

¹ Veuillez joindre une liste de l'ensemble des membres de l'équipe

² Veuillez remplir pour chaque équipe d'un seul club sportif concerné une seule fiche

2° Sportives et sportifs d'élite classés dans un des cadres arrêtés par le COSL (cocher la case correspondante)

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Cadre élite | |
| <input type="checkbox"/> Cadre promotion | |

Participation aux : (cocher la case correspondante)

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Jeux olympiques | <input type="checkbox"/> Championnat du Monde | <input type="checkbox"/> Jeux des Petits Etats d'Europe |
| <input type="checkbox"/> Jeux paralympiques | <input type="checkbox"/> Championnat d'Europe | |

3° Dirigeants méritants

Nom et prénom

Fonction

Depuis (date)

Remarques éventuelles :**Par la présente, je certifie que les informations renseignées sont exactes.**

(Lieu et Date) _____, le _____

Signature(s)

 En soumettant ce formulaire, j'accepte que les informations saisies dans ce formulaire soient utilisées dans le cadre de l'hommage des meilleurs sportives et sportifs.

Date

Signature

Vous trouverez ce formulaire également sur notre site www.kehlen.lu sous la rubrique : Formulaires

RÉTROSPECTIVE

LÉIWE KLEESCHEN, GUDDE KLEESCHEN, BRÉNG EIS SAACHEN ALLERHAND, FIR ZE KUCKEN, FIR ZE SCHMAACHEN... 2. DEZEMBER 2022

Fotoen Willy A. Suys

Jo, de Kleesche war den 2. Dezember op Besuch an de Schoulen zu Kielen
an huet deene Braavsten eng Tut voller gudder Saache matbruecht.

Ma deen een oder anere krut vum Houseker eng laang Rutt. Hoffentlech
schécken déi sech d'nächst Joer besser.



SENIORFEIER | FÊTE DES SENIORS 15. DEZEMBER 2022

Fotoen Willy A. Suys

D'Gemeng Kielen huet Donneschdes, de 15. Dezember
op déi traditionell Seniorefeier an der Musekshal Kee-
spelt – Meespelt invitéeiert. Bei gudder Ambiance an
engem leckere Maufel, hunn d'Invitéeën eng schéin Zäit
matenee verbreucht. Merci u jiddereen, deen un dësem
flotte Rendez-vous bedeelegt war.



La Commune de Kehlen a de nouveau invité à sa traditionnelle fête des seniors au hall « Musekshal Keespelt – Meespelt » à Keispelt, en date du jeudi 15 décembre.

Lors d'un délicieux repas et en bonne ambiance, les invités ont passé un excellent moment ensemble. Nos remerciements à tous ceux qui ont contribué au succès de cet événement.



PERSONALFEIER

16. DEZEMBER 2022

Foto Jerry André

E Freideg Owend, de 16. Dezember, huet nees déi traditionell Personalfeier vun der Gemeng Kielen an der Musekshal Keespelt-Meespelt stattfonnt, op där eng Rei Leit geéiert gi sinn.

Eng Ronn 160 Gemengebeamten-innen, Employéeën, Salariéen, Schoulpersonal a weider Invitéë sinn der Aluedung vum Schäffens- a Gemengerot nokomm an hunn e flotten Owend zesumme verbruecht.

Ewéi och schonn déi Jore virdru stoung d'Feier énnert engem Thema. Dëst Joer wor de Motto „Italien“.

Insgesamt goufen 2022, 14 nei Mataarbechter op der Gemeng agestallt, dovunner 1 an der Recette, 2 am Biergerzenter, 1 am Service Relations Publiques, 5 an der Maison Relais, 1 beim Pedibus a 4 am Regiebetrib.

Am Laf vum Owend sinn dann och déi laangjäreg Mataarbechter geéiert ginn.

Fir 25 Joer Déngscht: den Här Claude Clesse, d'Madamm Nancy Snel an den Här Dan Muno.

Mat beschte Gléckwënsch fir déi nei Liewensetapp goufen: d'Madamm Liette Ferrari-Strotz (Crèche), den Här Jean-Paul Schon (Enseignement), d'Madamm Patricia Hautus-Schmit (Maison relais - Schoul Kielen), d'Madamm Liliane Penne-Wagner (Maison relais - Schoul Kielen), d'Madamm Nicole Perl (Maison relais - Schoul Kielen), d'Madamm Fabienne Picron (Crèche), den Här Sylvère Harles (Concierge Hall sportif), den Här Nicolas Berton (Commune - Service Enseignement), den Här Claude Colbach (Service de Régie), d'Madamm Monique Welter-Sallai (Maison relais), d'Madamm Gabrielle Heidt-Steffen (Transport scolaire), d'Madamm Marie-Jeanne Schuh (Commune – Biergerzenter) an hir wuelverdénzte Pensioun verabschit.

De Buergermeeschter Félix Eischen an d'Schäffle Romain Kockelmann a Marc Bissen hunn deene Geéierte gratuléiert an hinne Merci gesot fir hir gutt Aarbecht an hiren Asaz zum Wuel vun der Gemeng.

E grousse Merci och den Häre Lucien Koch (CSV) a Guy Scholtes (LSAP) fir hire laangjäregen Asaz an Engagement an der Politik, am Gemengerot, sou wéi am Schäfferot vun der Gemeng Kielen.

Als nei Membere vum Gemengerot begréisse mir d'Madamm Claudine Meyer (LSAP), d'Madamm Natacha Koch (CSV) an den Här Patrick Krecké (DP).

Hei eng Foto vun désem gelongenen Owend.





Natacha KOCH, Conseillère (CSV), Marc Einsweiler

NEIJOERSCHPATT 2023 | POT DU NOUVEL AN 2023 16. JANUAR 2023

Fotoen Max Staus

Och dëst Joer huet d'Gemeng Kielen hir Bierger op hiren traditionellen Neijoerschpatt invitéiert.

Dës Receptioun, déi dëst Joer an der nei émgestaltener Musekshal zu Keespelt stattfonnt huet, war mat iwver 300 Leit ganz gutt besicht.

Fir de Buergermeeschter Félix Eischen war et d'Geleeënheet fir kuerz op dat vergaangent Joer zeréckzeblécken an awer och déi flott zukünfteg Projete vun der Gemeng unzeschwätzen.

La commune de Kehlen a invité à nouveau ses citoyens au traditionnel pot du nouvel an.

Plus de 300 personnes ont assisté à cette réception qui a eu lieu cette année à Keispelt, dans la salle de musique nouvellement réaménagée.

Le bourgmestre Félix Eischen a saisi l'occasion pour faire une brève rétrospective de l'année écoulée, mais surtout pour présenter de nombreux nouveaux projets.



Marc BISSEN, 1^{er} échevin (LSAP), Patrick KRECKÉ, Conseiller (DP)



Félix EISCHEN, Bourgmestre (CSV)

CONCERT VUN DER MILITÄRMUSEK MAT REMISE DE BAGUETTE

20. JANUAR 2023

Fotoen Caroline Graas & Emile Noesen



Sous-Chef, Capitaine honoraire Christian KIRPES,
Sous-Chef, Lieutenant Jean THILL



Nathalie HEINTZ, Conseillère (LSAP),
Présidente de la Commission des affaires culturelles

De Freiden 20. Januar war de Concert vun der Militärmusek zu Keespelt an der Musekshal, mat der offizieller Remise de baguette vum fréiere Sous-Chef, dem Capitaine honoraire Christian Kirpes un de neie Sous-Chef, de Lieutenant Jean Thill. Mir wünschen dem Lieutenant Jean Thill vill Erfolleg a senger neier Funktioun !

Solisten op der Klarinett waren: SgtCh Joëlle Schintgen an 1Sgt Isabelle Scholtes.

Um Programm stoung eng Mëschung vu modernen a klassesche Stécker.

Organiséiert vun der Kulturkommissioun Kielen.



SgtCh Joëlle SCHINTGEN



1Sgt Isabelle SCHOLTES



MERCI

M

AKTIOUN CHRËSCHTPÄCK FIR FAMILIJEN AN OSTEUROPA

Redaktion / Fotos Kanner a Familljenhëllef a.s.b.l., Jeanne Hilgert

Ee grousse Merci all deenen, déi bei der Aktioun Chrëschtspäck matgemeet hunn.

An eiser Gemeng ass vill gesammelt ginn, vu Lëtzebuerg sinn am Ganzen 2.909 Liewensmëttelpäk op Bocsa a Satu Mare a Rumänien geschéckt ginn, wou alles gutt ukomm ass, an duerch lokal Héllesorganisatiounen verdeelt gëtt. (2021= 2.728 Päck)

Villmoos Merci fir all Päk, Spillsaachen, Baby- a Kannerartikelen, Strécksaachen, Kleeder, Decken, Geldspenden an Iwwerweisungen un dës Héllesorganisatioun.



PAQUETS DE NOËL POUR DES FAMILLES EN EUROPE DE L'EST

Un grand Merci à toutes les personnes qui ont participé à l'action « Paquets de Noël ».

Dans notre commune, de nombreux paquets ont été collectés; 2.909 colis de vivres provenant des différents points de collecte au Luxembourg ont été envoyés à Bocsa et Satu Mare en Roumanie, où ils sont bien arrivés. Ils sont distribués par des organisations d'aide humanitaire locales. (2021=2.728 colis)

Merci pour tous les paquets, jouets, articles pour enfants et bébés, tricots, vêtements, couvertures, dons et virements en faveur de cette oeuvre de bienfaisance.

Info: www.osteeuropahilfe.ch



MERCI

UN GRAND MERCI!

Fotoen CIPA

Le personnel et les résidents du CIPA « Poetschebirchen » tiennent à remercier l'école de musique de Kehlen et particulièrement la professeure Pierlot Barbara pour sa collaboration au concert de Noël dans notre établissement.

Ils tiennent également à remercier Lea, Annemie, Milli, Lynn et Mia, cinq jeunes filles du village de Kehlen qui sont venues apporter des biscuits faits maison et des cadeaux à nos résidents.



E GROUSSE MERCI!

Foto Fanfare Kielen

Mir soen all deene Merci, déi eisen Adventsconcert lauschte komm sinn an eppes an d'Këscht geheit hunn. Den Erléis vun 1.250 Euro spende mir dëst Joer un d'asbl Wonschkutsch.

D'Fanfare Kielen, d'Käercher Musek an d'Young People Band.



NUMÉROS UTILES

Administration communale de Kehlen T. 30 91 91 - 1

15, rue de Mamer
L-8280 Kehlen

T. 30 91 91-1
F. 30 91 91-200

e-mail: commune@kehlen.lu
www.kehlen.lu

HEURES D'OUVERTURE

du lundi au vendredi:
07h00 - 11h30 et de
13h30 - 16h00

CIS

Centre d'incendie et de secours Kehlen

49771 - 3400
59, rue d'Olm
L-8281 Kehlen

Appelez le **112** pour les interventions urgentes tels que le secours aux personnes blessées et malades, les incendies, les inondations, les intoxications, des pollution, des dégâts.

BIERGERZENTER

POPULATION@KEHLEN.LU

Coordination du « Biergerzenter » - état civil - indigénat - gestion des cimetières

Joël Kieffer, préposé joel.kieffer@kehlen.lu 30 91 91 - 203

Réception - commandes et changements de poubelle

Lisa Martins Amaral lisa.amaral@kehlen.lu 30 91 91 - 299

Accueil - changements d'adresse - délivrance de certificats et formulaires - cartes d'identité, passeports - chèques-services - gestion des chiens

Marcy Biver marcy.biver@kehlen.lu 30 91 91 - 202

Laurent Coos laurent.coos@kehlen.lu 30 91 91 - 204

Isabelle Lanners isabelle.lanners@kehlen.lu 30 91 91 - 201

Gestion des chiens chien@kehlen.lu

SECRÉTARIAT COMMUNAL

Coordination administrative - relations avec le bourgmestre, collège échevinal et conseil communal

Marco Haas, secrétaire marco.haas@kehlen.lu 30 91 91 - 405

Caroline Gräff caroline.graeff@kehlen.lu 30 91 91 - 403

Sandra Paletta sandra.paletta@kehlen.lu 30 91 91 - 406

Relations publiques

Jean-Marc Derigat jean-marc.derigat@kehlen.lu 30 91 91 - 409

Pascale Emeringer communication@kehlen.lu 30 91 91 - 411

Coordination Buet buet@kehlen.lu

Coordination Agenda agenda@kehlen.lu

Service culturel et sport

Monia Thillmany-Konz service.culturel@kehlen.lu 30 91 91 - 413

Davina Schol service.culturel@kehlen.lu 30 91 91 - 412

ÉCOLES | MAISON RELAIS | CRÈCHE & HALL SPORTIF

www.schoul-kielen.lu

École centrale - Zentralschoul - 2, rue de Nospelt, Kehlen... loge.ecole@kehlen.lu 30 82 92

École préscolaire - Spillschoul - 1, rue de Kopstal, Kehlen 30 01 05 - 1

Précoce - 12A, bvd Robert Schumann, Olm precoce.olm@gmail.com 30 03 99

Maison relais - rue de la Libération, Kehlen sea.mr@kehlen.lu 30 82 92 - 400

Crèche - 13, rue de Meispelt, Keispelt sea.creche@kehlen.lu 30 91 99

Hall sportif - rue de la Libération, Kehlen hall.sportif@kehlen.lu 30 59 50

Enseignement fondamental

Steve Brück, préposé steve.bruck@kehlen.lu 30 91 91 - 207

Joé Schroeder joe.schroeder@kehlen.lu 30 91 91 - 206

École de musique

Christian Meißen christian.meissner@ugda.lu

RECETTE COMMUNALE

Comptabilité communale - gestion clients et fournisseurs - gestion de la facturation comm. - recouvrement des créances - impôt foncier

Serge Harles, receveur	serge.harles@kehlen.lu	30 91 91 - 301
Sylvie Mota	sylvie.mota@kehlen.lu	30 91 91 - 302

FINANCES COMMUNALES | PERSONNEL

Budget - comptabilité administrative - établissement factures taxes communales - subsides et primes - ressources humaines

Mike Back, préposé	mike.back@kehlen.lu	30 91 91 - 321
Paul Siebenaller	paul.siebenaller@kehlen.lu	30 91 91 - 303

Ressources humaines

Sandra Arend	sandraarend@kehlen.lu	30 91 91 - 305
Paul Siebenaller	paul.siebenaller@kehlen.lu	30 91 91 - 303

PERMANENCES

En dehors des heures de bureau, pendant les « week-ends » et jours fériés

Service de régie
621 33 90 21

État civil / décès
621 33 90 79

Service des Eaux
621 33 90 20

SERVICE TECHNIQUE | GÉNIE CIVIL ET INDUSTRIEL | BÂTISSES / URBANISME

Ingénieur-technicien

Marc Silverio, préposé	marc.silverio@kehlen.lu	30 91 91 - 502
------------------------------	-------------------------------	----------------

SERVICE TECHNIQUE | BÂTISSES / URBANISME

Secrétariat

Nathalie Reinertz	nathalie.reinertz@kehlen.lu	30 91 91 - 508
Chantal Brever	chantal.brever@kehlen.lu	30 91 91 - 304

Technicien

Max Berens	max.berens@kehlen.lu	30 91 91 - 510
------------------	----------------------------	----------------

Délégué à la sécurité

Sven Fandel	sven.fandel@kehlen.lu	30 91 91 - 503
-------------------	-----------------------------	----------------

Télécommunications

Fabio Sousa	fabio.sousa@kehlen.lu	30 91 91 - 507
-------------------	-----------------------------	----------------

SERVICE TECHNIQUE | GÉNIE CIVIL ET INDUSTRIEL

Secrétariat

Cécile Daems-Achten	cecile.achten@kehlen.lu	30 91 91 - 504
---------------------------	-------------------------------	----------------

Ingénieur-technicien

Daniel Muno	dan.muno@kehlen.lu	30 91 91 - 501
-------------------	--------------------------	----------------

Contrôle chantiers

Firmino Da Silva	firmino.dasilva@kehlen.lu	30 91 91 - 506
------------------------	---------------------------------	----------------

Agent municipal - Garde champêtre

Patrick Nothum	patrick.nothum@kehlen.lu	30 91 91 - 509
----------------------	--------------------------------	----------------

Service des Eaux

Claude Grüneisen	claude.grueneisen@kehlen.lu	30 91 91 - 511
Lecture compteurs d'eau	waasser@kehlen.lu	

SERVICE DE RÉGIE

Luc Chorosz, chef d'équipe
regie@kehlen.lu
30 91 91-512 / 621 33 90 11

OFFICE SOCIAL

18, rue des Maximins
L-8247 Mamer
(ancien presbytère)
Permanence à Kehlen
(mairie)
Chaque 2^e mercredi
sur rendez-vous
Alona Overchuk,
assistante sociale
alona.overchuk@oscmmamer.lu
26 11 37-27 / 621 267 162

JUKI & CLUB SENIOR

JUKI | Jugendhaus Kielen

26 10 23 88 / 621 247 335

JUKI | Jugendhaus Ollem

621 247 424

Club Senior Kielen

26 10 36 60

SERVICES DE SANTÉ

Kinésithérapie

Centre de kinésithérapie	33 87 88
Marianne Kieffer-Schintgen Vinciane Bernard-Marenne Xavier Bouldier Catherine Dawagne Vicky Frank Julie Mangen Jennifer Moffatt Hélène Pirenne Bettina Pratt Claire Soetens	
2A, rue de Nospelt L-8283 Kehlen	
Fernande Holtzem	691 61 46 72
3, rue de Nospelt L-8283 Kehlen	
Isabelle Biver Anne Bouschet Lara Grulms Michel Sousa	26 30 23 89
4A, Grand-Rue L-8391 Nospelt	
Marie Thérèse Decker	54 30 69
23, rue de Capellen L-8393 Olm	

Médecine Dentaire

Centre Médico Dentaire Kehlen	26 10 28 10
Dr. Mélanie Bodarwé Dr. Nicolas Château Dr. Guillaume Perrier Dr. Jules Harles	
2A, rue de Nospelt L-8283 Kehlen	

Médecine Générale

Dr. Doru Burlacu	621 414 741
33, rue de Kehlen L-8295 Keispelt	
Dr. Manette Ewert	27 39 09 22
Dr. Vincent Meyers	27 39 09 21
2A, rue de Nospelt L-8283 Kehlen	
Dr. Maryam Ziai	26 10 26 47
22, rue de Kopstal L-8284 Kehlen	

Pédicure médicale

Institut de Beauté Alexa Ballmann	26 30 2117
13, rue de Kehlen L-8295 Keispelt	
Institut DeLuxe (2 ^e étage)	621 763 749
8, rue de Mamer L-8280 Kehlen	
Institut de Beauté - La Maison de la Beauté	30 81 39
14, Boulevard Robert Schuman L-8340 Olm	
Institut Artisane de Beauté	
Gabrielle Bertovic	691 25 05 82
101, Boulevard Robert Schuman L-8340 Olm	
Institut de Beauté Schneider	621 66 89 70
1, rue de Keispelt L-8291 Meispelt	
Marchal Véronique	621 29 22 14
8, rue de Mamer L-8280 Kehlen	

Pharmacie de Kehlen

2A, rue de Nospelt L-8283 Kehlen	26 30 44 - 1
Heures d'ouverture:	
(lu - ve 8h00 - 12h15 et 13h45 - 18h30 / sa 8h30 - 12h15)	

URGENCES
112

POLICE GRAND-DUCALE
URGENCES
113

Psychologue diplômé(e)

Diana Henrici (FR, EN, DE)	671 543 685
8, rue Jean Arp L-8166 Kopstal	
Maîtrise en neurosciences certifié par l'État, expérience clinique et éducationnelle, enfants, adolescents, adultes.	
Tom Schwartz (LU, DE, EN, FR)	621 28 37 36
20B, rue Pierre Dupong L-8293 Keispelt	
Psychologesch Consultatioun a Coaching an der Natur	
www.liewensberodung.lu	

Psychothérapie

Henri Grün	621 238 910
14, rue Michel Welter L-8339 Olm	
Fari Khabirpour	621 143 139
1a, rue des Jardins L-8288 Kehlen	

Sophrologue et Coach de vie

Alexandra Barancova	621 69 30 23
8, rue de Mamer L-8280 Kehlen	
www.sophrocoach.lu	

Soins à domicile

Marie-Thérèse Gidt-Raus	691 38 90 27
Infirmière-diplômée	

AUTRES ADRESSES UTILES

Police Grand-Ducal Urgences	113
Commissariat Capellen Steinfort	244 - 30 1000
21A, route d'Arlon L-8310 Capellen	
Adresse postale : B.P. 12 L-8301 Capellen	

Communauté pastorale - Secrétariat

4, rue de l'École L-8391 Nospelt	26 10 21 78
------------------------------------	-------------

Dépannage Électricité et gaz

Creos / Enovos (24h/24h)	
Réseau électrique	8002 - 9900
Réseau gaz naturel	8007 - 3001

Garde forestier

247 - 56706

Klima-Agence G.I.E.

40 66 58

Repas sur roues

SERVIOR	26 55 00 54
---------	-------------

SICA

Gestion des Déchets - Centre de recyclage	30 78 38 - 1
---	--------------

Vétérinaire

Dr Jean-Philippe Binamé Dr Anne Heinricy	26 30 26 70
2, rue de Kehlen L-8295 Keispelt	

NUETSEIL

FIR JONK & AL - BUS-TRANSPORT AN D'STAD AN ZRÉCK



VENDREDI & SAMEDI SOIR - FREITAG & SAMSTAG NACHT - FRIDAY & SATURDAY NIGHT

VIA : KEISPELT - MEISPELT - DONDEL - KEHLEN - NOSPELT - OLM - KOPSTAL - BRIDEL

VILLAGE	ARRÊT	DÉPART	
Keispelt	Bei Péickes / Spellenneck	23 : 51	04 : 36
Meispelt	Kuesselt / Bei Mellech	23 : 54	04 : 34
Meispelt	Kräizwee	23 : 56	04 : 33
Kehlen	Katterwang	00 : 00	04 : 28
Dondel	Garage	00 : 08	04 : 24
Kehlen	Scharfeneck	00 : 12	04 : 20
Nospelt	Pompjeesbau	00 : 12	04 : 16
Nospelt	Beim Gliesener	00 : 13	04 : 15
Olm	Bei der Kierch / Kräizwee	00 : 18	04 : 04
Kehlen	Énneschte Buer	00 : 26	03 : 57
Kehlen	Bei Fiewer / Um Knapp	00 : 27	03 : 55
Brameschhaff	(*sur demande)	*	*
Kopstal	→ Op der Bréck ← Kapell	00 : 33	03 : 48
Bridel	Berk	00 : 37	03 : 46
Bridel	Flamo / Taverne	00 : 38	03 : 44
Bridel	Stuff / Schanz	00 : 40	03 : 42
Luxembourg	Amélie	00 : 58	-
Luxembourg	Hamilius	-	03 : 27
Luxembourg	Badanstalt	01 : 00	-
Luxembourg	Badanstalt	-	03 : 25
Clausen	Clausener Bréck	01 : 03	03 : 22
Kirchberg	Alphonse Weicker	01 : 10	-
Kirchberg	Alphonse Weicker	-	03 : 15

1^{ER} RETOUR

2^{ÈME} RETOUR



Transport gratuit offert par :

Transport assuré par :

Attention: Nuetseil est un transport vers la ville de Luxembourg qui constituera tous les vendredis et samedis soir une extension. Les horaires de descente dans les villages pourront toutefois varier! Si le chauffeur n'a pas de client pour certains arrêts il prendra de suite le prochain. Par conséquent les horaires pourront changer en cours de route.





Aidez-nous à créer
un Luxembourg
plus inclusif

inclusif

VOUS ÊTES EN
**SITUATION DE
HANDICAP**

**DITES-NOUS CE
DONT VOUS
AVEZ BESOIN !**

Participez sur
<https://handicap.liser.lu>



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

LISER
LUXEMBOURG INSTITUTE OF
SOCIO-ECONOMIC RESEARCH



handicap@liser.lu



585855-250